

Sundström



SR 584

T06-8010, Welding shield

BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • GEBRAUCHSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING • INSTRUCCIONES DE USO • KÄYTTÖOHJEET
INSTRUCTIONS FOR USE • INSTRUÇÕES DE USO • MODE D'EMPLOI
INSTRUKCIAUŻYTKOWANIA • NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS • NÁVOD K POUŽITÍ
ISTRUZIONI PER L'UZO • KASUTUSJUHEND • HASZNÁLATI UTASÍTÁS
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS • NÁVOD NA POUŽITIE
NAVODILA ZA UPORABO • ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА • NÁVOD
NA POUŽITIE • ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ • KULLANIM TALİMATLARI

BG	Моля, прочетете и запазете тези инструкции.....	3
	Иллюстрации.....	26
CS	Přečtěte si prosím a uschovejte tyto pokyny	4
	Obrázky.....	26
DA	Vær venlig at læse og opbevare	5
	Illustrationer.....	26
DE	Bitte lesen und aufbewahren	6
	Abbildungen.....	26
EL	Παρακαλούμε διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες	7
	Εικονογραφήσεις.....	26
EN	Please read and save these instructions.	8
	Illustrations.....	26
ES	Lea y conserve estas instrucciones por favor	9
	Ilustraciones	26
ET	Palun lugege ja salvestage see juhend	10
	Joonised.....	26
FI	Leu ja pane talteen	11
	Kuvat.....	26
FR	Prière de lire et de conserver	12
	Figures	26
HU	Olvassa el és őrizze meg a használati utasítást.....	13
	Ábrák.....	26
IT	Leggere e conservare queste istruzioni	14
	Illustrazioni.....	26
LT	Prašome perskaityti ir išsaugoti šias instrukcijas	15
	Iliustracijos.....	26
LV	Lūdzu, izlasiet un saglabājiet šīs instrukcijas	16
	Attēli.....	26
NL	Lees en let goed op deze adviezen	17
	Illustraties	26
NO	Les og ta vare på disse veiledningar.....	18
	Bilder.....	26
PL	Prosimy przeczytać i zachować instrukcję	19
	Ilustracje	26
PT	Por favor leia e conserve em seu poder	19
	Figuras	26
RU	Пожалуйста, прочтите и храните это руководство.....	21
	Иллюстрации	26
SK	Prečítajte si prosím a uschovejte tieto pokyny	22
	Obrázky	26
SL	Prosimo, preberite in shranite ta navodila.....	23
	Ilustracije	26
SV	Läs och spara dessa instruktioner.....	24
	Illustrationer.....	26
TR	Lütfen bu talimatları okuyunuz ve saklayınız	25
	Resimler	26

Съдържание списък

1. Общи положения
2. Употреба
3. Предупреждения
4. Поддръжка
5. Резервни части и аксесоари
6. Одобрения

1. Общи положения

Заваръчната маска Sundström SR 584 е предназначена за употреба заедно с шлема Sundström SR 580 с визьор и със захранвания с акумулаторна батерия вентилатор Sundströms SR 500/SR 700 или приставката за сгъстен въздух SR 507.

SR 584 в комбинация със SR 580 и вентилатора/сгъстен въздух е предназначена специално за защита срещу вредни газове, радиация и изпърскване по време на заваряване, рязане с пламък, точене и подобни работи. Конструкцията на комбинацията а прави използваемата за работа в ограничени и недостъпни зони.

2. Употреба

2.1 Заваръчна леща

За подмяна на заваръчна леща. Вижте 4.4.

2.2 За да поставите или свалите шлема

Следвайте насоките в инструкциите за потребителя за шлема SR 580.

2.3 За да поставите заваръчната маска на шлема

- Премахнете копчетата и шайбите от шлема. Фиг. 1.
- Монтирайте заваръчната маска на шлема. Фиг. 2.

2.4 За да отстраните заваръчната маска

- Отстранете заваръчната маска. Фиг. 3. (Поставете отново гайките и копчетата на шлема.)

3. Предупреждения

- Сменете лещата незабавно, ако е повредена.
- Материалите, които правят контакт с кожата на потребителя, може да предизвикат алергични реакции, ако потребителят е чувствителен.
- Външният, шарнирен държач за защитната леща трябва да бъде напълно свален надолу по време на работа.
- Ако заваръчната маска е оборудвана с усилено минерално стъкло, от вътрешната страна трябва да бъде монтирана защитна леща.
- Повредените или надраскани очуляри трябва да се подменят незабавно

4. Поддръжка

Персоналът, отговорен за поддръжката на оборудването, трябва да бъде обучен и изцяло запознат с този тип работа.

4.1 Почистване

Почистете заваръчния визьор и стъкло с почистващи кърпи Sundström SR 5226 или с мек сапунен разтвор.

4.2 Съхранение

След почистване, оборудването трябва да се съхранява на сухо и чисто място при стайна температура. Избягвайте прката слънчева светлина. Продължителен период на съхранение не оказва влияние върху заваръчната маска.

4.3 Смяна на защитната леща

Лещата трябва да е маркирана с CE и със стандартен размер 90 x 110 mm.

- Отстранете старата защитна леща. Фиг. 4, 5, 6.
- Поставете нова защитна леща. Фиг. 7, 8, 9, 10.

4.4 Смяна на заваръчната леща

ЛЛещата трябва да е маркирана с CE и със стандартен размер 90 x 110 mm.

Заваръчна леща

- Отстранете старата заваръчна леща. Фиг. 11, 12, 13, 14.
- Поставете нова заваръчна леща в обратния ред. Фиг. 14, 13, 12, 11.

Автоматична леща

- Отстранете старата автоматична леща. Фиг. 15, 16.
- Поставете нова автоматична леща в обратния ред. Фиг. 16, 15.

4.5 Поставяне на коригиращата леща

- Поставете коригиращата леща от вътрешната страна на заваръчната леща.

5. Резервни части и аксесоари

Описание	Номер на поръчка
Рамка, заваръчен щит	R06-0816
Адаптер дясно+ляво	R06-0820
Копче пълно	R06-0821
Заключващо устройство заваръчна леща	R06-0819
Заваръчна леща, номер на стъкло 8, SR 59008	T06-4001
Заваръчна леща, номер на стъкло 9, SR 59009	T06-4002
Заваръчна леща, номер на стъкло 10, SR 59010	T06-4003
Заваръчна леща, номер на стъкло 11, SR 59011	T06-4004
Заваръчна леща, номер на стъкло 12, SR 59012	T06-4005
Заваръчна леща, номер на стъкло 13, SR 59013	T06-4006
Автоматична леща. EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Автоматична леща. EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Автоматична леща. EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Вътрешна защитна леща за автоматична леща	R06-4009
Коригираща леща, диоптър 1,0, SR 59014	T06-4010
Коригираща леща, диоптър 1,5, SR 59015	T06-4011
Коригираща леща, диоптър 2,0, SR 59016	T06-4012
Коригираща леща, диоптър 2,5, SR 59017	T06-4013
Пружина за заваръчна леща	R06-0818
Защитна леща PC	R06-4008
Държач за защитна леща	R06-0817
Защита за врата и гърдите	T06-8011
Уплътнение за лицето	T06-8012
Предпазна качулка	T06-4014
Предпазен маркуч за дихателния маркуч	T06-4016

6. Одобрения

SR 584 е тествана и одобрена в съответствие с EN 175 S и PPE 89/686/ЕИО. S е усилена здравина. Сертификатът за одобрение тип ЕС е издаден от упълномощен орган 0194.

За адреса вижте задната корица.

Obsah

1. Všeobecné informace
2. Použití
3. Varování
4. Údržba
5. Náhradní díly a příslušenství
6. Certifikace

1. Všeobecné informace

Svařovací štít Sundström SR 584 je určen k použití společně s přilbou s průzorem Sundström SR 580 a s akumulátorovým ventilátorem SR 500/SR 700 nebo se zásobníkem stlačeného vzduchu SR 507.

Štít SR 584 v kombinaci s přilbou SR 580 a ventilátorem nebo zásobníkem stlačeného vzduchu je speciálně navržen k ochraně proti zdraví škodlivým plynům, radiaci a odstříkávání při svařování, řezání plamenem, broušení a podobné práci. Kombinace je díky své konstrukci použitelná pro práci v uzavřených a nepřístupných prostorech.

2. Použití

2.1 Svářecí skla

Postup výměny svářecích skel naleznete v odstavci 4.4.

2.2 Nasazení a sejmутí přilby

Postupujte podle pokynů v návodu k použití přilby SR 580.

2.3 Nasazení svařovacího štítu na přilbu

- Odstraňte z přilby knoflíky a podložky. Obr. 1.
- Nasadte svařovací štít na přilbu. Obr. 2.

2.4 Sejmутí svařovacího štítu

- Sundejte svařovací štít. Obr. 3. (Vratte na přilbu podložky a knoflíky.)

3. Varování

- Pokud jsou skla poškozená, ihned je vyměňte.
- Materiály přicházející do styku s pokožkou uživatele mohou vyvolat alergické reakce, jestliže je na ně uživatel citlivý.
- Při práci musí být vnější, kloubové připevněný držák ochranných skel sklopen úplně dolů.
- Pokud je svařovací štít vybaven skly z tvrzeného skla, na vnitřní straně by měla být osazena ochranná skla.
- Poškozená nebo poškrábaná skla musí být okamžitě vyměněna.

4. Údržba

Pracovníci odpovědní za údržbu tohoto zařízení musí být vyškoleni a důkladně seznámeni s tímto druhem práce.

4.1 Čištění

Svařovací průzor a sklo čistěte čističími utěrkami Sundström SR 5226 nebo mírným mýdlovým roztokem.

4.2 Skladování

Vyčištěné vybavení skladujte na suchém a čistém místě při pokojové teplotě.

Chraňte před přímým slunečním světlem. Dlouhodobé skladování nemá na svařovací štít žádný vliv.

4.3 Výměna ochranných skel

Skla musí mít označení CE a standardní velikost 90 x 110 mm.

- Vyměňte stará ochranná skla. Obr. 4, 5, 6.
- Nasadte nová ochranná skla. Obr. 7, 8, 9, 10.

4.4 Výměna svářecích skel

Skla musí mít označení CE a standardní velikost 90 x 110 mm.

Svářecí skla

- Vyměňte stará svářecí skla. Obr. 11, 12, 13, 14.
- Opačným postupem nasadte nová svářecí skla. Obr. 14, 13, 12, 11.

Skla s automatickým zabarvováním

- Vyměňte stará skla s automatickým zabarvováním. Obr. 15, 16.
- Opačným postupem nasadte nová skla s automatickým zabarvováním. Obr. 16, 15.

4.5 Nasazení dioptrických skel

- Umístěte dioptrická skla na vnitřní stranu svářecích skel.

5. Náhradní díly a příslušenství

Popis	Obj. č.
Rámeček, svařovací štít	R06-0816
Adaptér pravý+levý	R06-0820
Kompletní knoflík	R06-0821
Svářecí sklo s pojistným zařízením	R06-0819
Svářecí skla, stupeň zabarvení č. 8, SR 59008	T06-4001
Svářecí skla, stupeň zabarvení č. 9, SR 59009	T06-4002
Svářecí skla, stupeň zabarvení č. 10, SR 59010	T06-4003
Svářecí skla, stupeň zabarvení č. 11, SR 59011	T06-4004
Svářecí skla, stupeň zabarvení č. 12, SR 59012	T06-4005
Svářecí skla, stupeň zabarvení č. 13, SR 59013	T06-4006
Skla s automatickým zabarvováním.	
EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Skla s automatickým zabarvováním.	
EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Skla s automatickým zabarvováním.	
EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Vnitřní ochranná skla pro skla s automatickým zabarvováním	R06-4009
Dioptrická skla, 1,0 dioptrie, SR 59014	T06-4010
Dioptrická skla, 1,5 dioptrie, SR 59015	T06-4011
Dioptrická skla, 2,0 dioptrie, SR 59016	T06-4012
Dioptrická skla, 2,5 dioptrie, SR 59017	T06-4013
Pružina pro svářecí skla	R06-0818
Ochranná skla PC	R06-4008
Držák pro ochranná skla	R06-0817
Ochrana krku a hrudníku	T06-8011
Obličejové těsnění	T06-8012
Ochranná kukla	T06-4014
Ochranná hadice pro dýchací hadici	T06-4016

6. Certifikace

Štít SR 584 byl odevzdán a schválen v souladu s normami EN 175 S a PPE 89/686/EEC. S označuje zvýšenou odolnost. Osvědčení typového schválení vydal notifikovaný orgán 0194. Adresa je uvedena na zadní straně obálky.

Indhold

1. Generelt
2. Anvendelse
3. Advarsler
4. Vedligeholdelse
5. Reservedele & tilbehør
6. Godkendelser

1. Generelt

Sundström SR 584-svejseskærmen er beregnet til brug sammen med Sundström SR 580-hjelmen med visir og med Sundströms batteridrevne blæser SR 500/SR 700 eller trykluft-tilbehøret SR 507.

SR 584 i kombination med SR 580 og blæser/trykluft er specifikt beregnet til beskyttelse mod skadelige gasser, stråling og stænk i forbindelse med svejsning, flammeskæring, slibning og lignende arbejde. Udformningen af kombinationen gør den brugbar til arbejde i snævre og vanskeligt tilgængelige områder.

2. Anvendelse

2.1 Svejselinse

Udskiftning af svejselinse. Se 4.4.

2.2 Påsætning og aftagning af hjelmen

Følg bestemmelserne i brugervejledningen for SR 580-hjelmen.

2.3 Tilpasning af svejseskærmen til hjelmen

- Fjern knapper og spændeskiver fra hjelmen. Fig. 1.
- Montér svejseskærmen på hjelmen. Fig. 2.

2.4 Aftagning af svejseskærmen

- Fjern svejseskærmen. Fig. 3. (Udskift spændeskiver og knapper på hjelmen.)

3. Advarsler

- Udskift straks linsen, hvis den er beskadiget.
- Materialer, der kommer i berøring med brugerens hud, kan give allergiske reaktioner, hvis brugeren er følsom.
- Den ydre, hængslede holder til beskyttelseslinse skal være helt sænket under arbejdet.
- Hvis svejseskærmen er udstyret med en linse af hærdet mineralglas, bør der monteres en beskyttelseslinse i skærmen.
- Beskadigede eller ridseede linser skal straks udskiftes.

4. Vedligeholdelse

Personalet med ansvar for vedligeholdelse af udstyret skal være uddannet i og have dybdegående kendskab til denne type arbejde.

4.1 Rengøring

Rengør svejseskærmen og visiret ved hjælp af Sundström-rengøringsklud SR 5226 eller en mild sæbeopløsning.

4.2 Opbevaring

Efter rengøring skal udstyret opbevares tørt og rent ved stuetemperatur. Undgå direkte sollys. Svejseskærmen påvirkes ikke af længere opbevaringsperioder.

4.3 Udskiftning af beskyttelseslinse

Linsen skal være CE-mærket og have standardstørrelse 90 x 110 mm.

- Fjern den gamle beskyttelseslinse. Fig. 4, 5, 6.
- Isæt en ny beskyttelseslinse. Fig. 7, 8, 9, 10.

4.4 Udskiftning af svejselinse

Linsen skal være CE-mærket og have standardstørrelse 90 x 110 mm.

Svejselinse

- Fjern den gamle svejselinse. Fig. 11, 12, 13, 14.
- Isæt en ny svejselinse i omvendt rækkefølge. Fig. 14, 13, 12, 11.

Auto-linse

- Fjern den gamle auto-linse. Fig. 15, 16.
- Isæt en ny auto-linse i omvendt rækkefølge. Fig. 16, 15.

4.5 Isætning af korrektionslinse

- Isætning af korrektionslinse

5. Reservedele & tilbehør

Beskrivelse	Ordrenummer
Ramme, svejseskærm	R06-0816
Adapter højre+venstre	R06-0820
Knap fuldstændig	R06-0821
Lukkeanordning svejselinse	R06-0819
Svejselinse, skygge nr. 8, SR 59008	T06-4001
Svejselinse, skygge nr. 9, SR 59009	T06-4002
Svejselinse, skygge nr. 10, SR 59010	T06-4003
Svejselinse, skygge nr. 11, SR 59011	T06-4004
Svejselinse, skygge nr. 12, SR 59012	T06-4005
Svejselinse, skygge nr. 13, SR 59013	T06-4006
Auto-linse. EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Auto-linse. EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Auto-linse. EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Indvendig beskyttelseslinse til auto-linse	R06-4009
Korrektionslinse, dptr 1,0, SR 59014	T06-4010
Korrektionslinse, dptr 1,5, SR 59015	T06-4011
Korrektionslinse, dptr 2,0, SR 59016	T06-4012
Korrektionslinse, dptr 2,5, SR 59017	T06-4013
Fjeder til svejselinse	R06-0818
Beskyttelseslinse PC	R06-4008
Holder til beskyttelseslinse	R06-0817
Hals- og brystbeskyttelse	T06-8011
Ansigtstætning	T06-8012
Beskyttelseshætte	T06-4014
Beskyttelsesslange til indåndingsslange	T06-4016

6. Godkendelser

SR 584 er afprøvet og godkendt i henhold til EN 175 S og PPE 89/686/EØF. S er øget robusthed.

EC-typegodkendelsescertifikatet er udstedt af godkendende myndighed 0194.

Adressen findes på bagsiden.

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemein
2. Anwendung
3. Warnungen
4. Wartung
5. Ersatzteile und Zubehör
6. Zulassungen

1. Allgemein

Das Schweißschutzvisier Sundström SR 584 ist für die Verwendung mit dem Sundström SR 580-Helm mit Visier und mit dem batteriebetriebenen Gebläse SR 500/SR 700 oder Druckluftzusatz SR 507 von Sundström konzipiert.

Das SR 584 in Kombination mit dem SR 580 und Gebläse/Druckluft ist speziell für den Schutz vor schädlichen Gasen, Strahlung und Spritzern beim Schweißen, Brennschneiden, Schleifen und ähnlichen Arbeiten konzipiert. Durch das Design dieser Kombination kann die Arbeit auch in begrenzten und schlecht zugänglichen Bereichen verrichtet werden.

2. Anwendung

2.1 Schweißergläser

Zum Auswechseln der Schweißergläser. Siehe 4.4.

2.2 Zum Aufsetzen/Absetzen des Helms

Folgen Sie den Anweisungen in der Gebrauchsanleitung für den SR 580-Helm.

2.3 Anbringen des Schweißerschutzvisiers am Helm

- Entfernen Sie die Knöpfe und Unterlegscheiben vom dem Helm. Abb. 1.
- Bringen Sie das Schweißschutzvisier am Helm an. Abb. 2.

2.4 Entfernen des Schweißschutzvisiers

- Entfernen Sie das Schweißschutzvisier. Abb. 3. (Unterlegscheiben und Knöpfe am Helm auswechseln.)

3. Warnungen

- Wechseln Sie das Glas unverzüglich, wenn dieses Beschädigungen aufweist.
- Materialien, die mit der Haut des Benutzers in Berührung kommen, können bei Empfindlichkeit des Benutzers allergische Reaktionen hervorrufen.
- Der äußere mit Scharnieren versehene Halter für die Vorsatzscheibe muss während der Arbeit vollständig geschlossen sein.
- Sollte das Schweißvisier mit einem Sicherheitsmineralglas ausgestattet sein, muss die Vorsatzscheibe auf der Innenseite davon eingesetzt werden.
- Beschädigte oder verkratzte Okulare sind unverzüglich auszuwechseln.

4. Wartung

Das für die Reinigung und Wartung der Ausrüstung verantwortliche Personal muss geschult und mit diesen Arbeiten vertraut sein.

4.1 Reinigung

Reinigen Sie das Schutzvisier und das Visier mit dem Reinigungstuch SR 5226 von Sundström oder mit einer milden Laugenlösung.

4.2 Aufbewahrung

Nach der Reinigung ist die Ausrüstung an einem trockenen und sauberen Ort bei Zimmertemperatur aufzubewahren.

Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Das Schweißvisier wird durch eine längere Lagerungszeit nicht beeinträchtigt.

4.3 Auswechseln der Vorsatzscheibe

Die Scheibe muss CE-gekennzeichnet sein und der Standardgröße 90 x 110 mm entsprechen.

- Entfernen Sie die alte Vorsatzscheibe. Abb. 4, 5, 6.
- Setzen Sie eine neue Vorsatzscheibe ein. Abb. 7, 8, 9, 10.

4.4 Auswechseln der Schweißergläser

Die Scheibe muss CE-gekennzeichnet sein und der Standardgröße 90 x 110 mm entsprechen.

Schweißergläser

- Entfernen Sie das alte Schweißerglas. Abb. 11, 12, 13, 14.
- Setzen Sie das Schweißerglas in umgekehrter Reihenfolge ein. Abb. 14, 13, 12, 11.

Automatische Schweißergläser

- Entfernen Sie das alte automatische Schweißergläser. Abb. 15, 16.
- Setzen Sie das automatische Schweißergläser in umgekehrter Reihenfolge ein. Abb. 16, 15.

4.5 Befestigung der Korrektionsgläser

- Platzieren Sie die Korrektionsgläser auf der Innenseite der Schweißergläser.

5. Ersatzteile und Zubehör

Beschreibung

Rahmen, Schweißschutzvisier	R06-0816
Adapter rechts+links	R06-0820
Knopf vollständig	R06-0821
Spervorrichtung Schweißergläser	R06-0819
Schweißergläser, Schattierung Nr. 8, SR 59008	T06-4001
Schweißergläser, Schattierung Nr. 9, SR 59009	T06-4002
Schweißergläser, Schattierung Nr. 10, SR 59010	T06-4003
Schweißergläser, Schattierung Nr. 11, SR 59011	T06-4004
Schweißergläser, Schattierung Nr. 12, SR 59012	T06-4005
Schweißergläser, Schattierung Nr. 13, SR 59013	T06-4006
Automatische Schweißergläser. EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Automatische Schweißergläser. EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Automatische Schweißergläser. EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Innere Vorsatzscheibe für automatische Schweißergläser	R06-4009
Korrektionsgläser, 1,0 Dioptrien, SR 59014	T06-4010
Korrektionsgläser, 1,5 Dioptrien, SR 59015	T06-4011
Korrektionsgläser, 2,0 Dioptrien, SR 59016	T06-4012
Korrektionsgläser, 2,5 Dioptrien, SR 59017	T06-4013
Feder für Schweißerglas	R06-0818
Vorsatzscheibe PC	R06-4008
Halter Vorsatzscheibe	R06-0817
Hals- und Brustschutz	T06-8011
Gesichtsdichtung	T06-8012
Schutzhaube	T06-4014
Schutzschlauch für Atemschlauch	T06-4016

6. Zulassungen

Das SR 584 ist getestet und zugelassen laut EN 175 S und PPE 89/686/EWG. S bedeutet mehr Robustheit.

Das EG-Prüfnormzeugnis wurde vom Kontrollorgan 0194 ausgestellt.

Adresse siehe Umschlagrückseite.

Περιεχόμενα

1. Γενικά
2. Χρήση
3. Προειδοποιήσεις
4. Συντήρηση
5. Ανταλλακτικά & Αξεσουάρ
6. Εγκρίσεις

1. Γενικά

Η προσωπίδα προστασίας από συγκόλληση SR 584 της Sundström προορίζεται για χρήση μαζί με το κράνος προστασίας με μετωπικό περίβλημα διόπτευσης SR 580 της Sundström και τον ανεμιστήρα μπαταρίας SR 500/SR 700 ή το προσάρτημα πεπιεσμένου αέρα SR 507 της Sundström.

Το μοντέλο SR 584 σε συνδυασμό με το SR 580 και τον ανεμιστήρα/συμπιεσμένο αέρα έχει σχεδιαστεί ειδικά για την παροχή προστασίας έναντι επικινδύνων αερίων, ακτινοβολίας και πιεσίματος στη διάρκεια εργασιών συγκόλλησης, κοπής με φλόγα, λείανσης και παρόμοιων εργασιών. Ο σχεδιασμός του συνδυασμού τον καθιστά κατάλληλο για χρήση σε κλειστούς και χωρίς πρόσβαση χώρους.

2. Χρήση

2.1 Φακός συγκόλλησης

Για την αντικατάσταση του φακού συγκόλλησης. Ανατρέξτε στην ενότητα 4.4.

2.2 Για να φορέσετε/ αφαιρέσετε το κράνος

Ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης για το κράνος SR 580.

2.3 Για να τοποθετήσετε την προσωπίδα προστασίας από συγκόλληση στο κράνος

- Αφαιρέστε τα κομμάτια και τις ροδέλες από το κράνος. Εικ. 1.
- Τοποθετήστε την προσωπίδα προστασίας από συγκόλληση στο κράνος. Εικ. 2.

2.4 Για να αφαιρέσετε την προσωπίδα προστασίας από συγκόλληση

- Αφαιρέστε την προσωπίδα προστασίας από συγκόλληση. Εικ. 3. (Τοποθετήστε ξανά τις ροδέλες και τα κομμάτια στο κράνος.)

3. Προειδοποιήσεις

- Φροντίστε για την άμεση αντικατάσταση του φακού, εάν διαπιστωθεί ότι έχει υποστεί ζημία.
- Υλικά τα οποία έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις, εάν το άτομο είναι ευαίσθητο.
- Το εξωτερικό στήριγμα με μεντεσέ για τον προστατευτικό φακό πρέπει να βρίσκεται σε τελείως χαμηλωμένη θέση, όταν η εργασία βρίσκεται σε εξέλιξη.
- Όταν η προσωπίδα προστασίας από συγκόλληση είναι εφοδιασμένη με φακό από σκληρυμένο ορυκτό γυαλί, θα πρέπει να τοποθετηθεί στο εσωτερικό της προστατευτικής φακός.
- Τα γυαλιά που έχουν υποστεί ζημιά ή εκδορές πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.

4. Συντήρηση

Το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση του εξοπλισμού πρέπει να είναι εκπαιδευμένο και πλήρως εξοικειωμένο με αυτόν τον τύπο εργασίας.

4.1 Καθαρισμός

Καθαρίστε το μετωπικό περίβλημα διόπτευσης συγκόλλησης και το γυαλί με καθαριστικό παντλήλι Sundström SR 5226 ή με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.

4.2 Φύλαξη

Μετά από τον καθαρισμό, ο εξοπλισμός θα πρέπει να φυλάσσεται σε καθαρό και στεγνό μέρος σε θερμοκρασία δωματίου. Να αποφεύγετε την έκθεση σε απευθείας ηλιακό φως. Η προσωπίδα προστασίας από συγκόλληση δεν επηρεάζεται από την παρατεταμένη περίοδο φύλαξης.

4.3 Αντικατάσταση προστατευτικού φακού

Οι φακοί πρέπει να φέρουν σημάτευση CE και να έχουν τυπικό μέγεθος 90x110 mm.

- Αφαιρέστε τον παλιό προστατευτικό φακό. Εικ. 4, 5, 6.
- Τοποθετήστε ένα νέο προστατευτικό φακό. Εικ. 7, 8, 9, 10.

4.4 Αντικατάσταση φακού συγκόλλησης

Οι φακοί πρέπει να φέρουν σήμανση CE και να έχουν τυπικό μέγεθος 90x110 mm.

Φακός συγκόλλησης

- Αφαιρέστε τον παλιό φακό συγκόλλησης. Εικ. 11, 12, 13, 14.
- Τοποθετήστε ένα νέο φακό συγκόλλησης με αντίστροφη σειρά. Εικ. 14, 13, 12, 11.

Αυτόματος φακός

- Αφαιρέστε τον παλιό αυτόματος φακός. Εικ. 15, 16.
- Τοποθετήστε ένα νέο αυτόματος φακός με αντίστροφη σειρά. Εικ. 16, 15.

4.5 Τοποθέτηση διορθωτικού φακού

- Τοποθετήστε το διορθωτικό φακό στο εσωτερικό του φακού συγκόλλησης.

5. Ανταλλακτικά & Αξεσουάρ

Περιγραφή Αρ.	Παραγγελία
Πλαίσιο, προσωπίδα προστασίας από συγκόλληση	R06-0816
Προσαρμογέας, δεξιός+αριστερός	R06-0820
Γλήρες με κομβία	R06-0821
Διάταξη ασφάλισης φακού συγκόλλησης	R06-0819
Φακός συγκόλλησης, απόχρωση Αρ. 8, SR 59008	T06-4001
Φακός συγκόλλησης, απόχρωση Αρ. 9, SR 59009	T06-4002
Φακός συγκόλλησης, απόχρωση Αρ. 10, SR 59010	T06-4003
Φακός συγκόλλησης, απόχρωση Αρ. 11, SR 59011	T06-4004
Φακός συγκόλλησης, απόχρωση Αρ. 12, SR 59012	T06-4005
Φακός συγκόλλησης, απόχρωση Αρ. 13, SR 59013	T06-4006
Αυτόματος φακός. EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Αυτόματος φακός. EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Αυτόματος φακός. EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Εσωτερικός προστατευτικός φακός για τον αυτόματο φακό	R06-4009
Διορθωτικός φακός, διοπτρίες 1,0, SR 59014	T06-4010
Διορθωτικός φακός, διοπτρίες 1,5, SR 59015	T06-4011
Διορθωτικός φακός, διοπτρίες 2,0, SR 59016	T06-4012
Διορθωτικός φακός, διοπτρίες 2,5, SR 59017	T06-4013
Ελατήριο για το φακό συγκόλλησης	R06-0818
Προστατευτικός φακός PC	R06-4008
Στήριγμα προστατευτικού φακού	R06-0817
Προστασία λαιμού και στέρνου	T06-8011
Στοιχείο στεγανοποίησης προσώπου	T06-8012
Κουκούλα προστασίας	T06-4014
Προστατευτικός σωλήνας αναπνευστικού σωλήνα	T06-4016

6. Εγκρίσεις

Το μοντέλο SR 584 έχει δοκιμαστεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 175 S και PPE 89/686/EEC. Το S αντιστοιχεί στην αυξημένη στιβαρότητα.

Το πιστοποιητικό έγκρισης τύπου ΕΚ έχει εκδοθεί από το διακοινωνμένο Όργανο 0194.

Για τη διεύθυνση, ανατρέξτε στο πίσω εξώφυλλο.

Contents

1. General
2. Use
3. Warnings
4. Maintenance
5. Spare parts & Accessories
6. Approvals

1. General

The Sundström SR 584 welding shield is intended for use together with the Sundström SR 580 Helmet with visor and with the Sundströms battery-powered fan SR 500/SR 700 or compressed air attachment SR 507.

The SR 584 in combination with the SR 580 and fan/compressed air is designed specifically for protection against harmful gases, radiation and spatter during welding, flame-cutting, grinding and similar work. The design of the combination makes it usable for work in confined and inaccessible areas.

2. Use

2.1 Welding lens

For replacement of welding lens. See 4.4.

2.2 To put on take off the helmet

Follow the directives in the user instructions for the SR 580 helmet.

2.3 To fit the welding shield on the helmet

- Remove knobs and washers from the helmet. Fig. 1.
- Mount the welding shield on the helmet. Fig. 2.

2.4 To remove the welding shield

- Remove the welding shield. Fig. 3. (Replace the washers and knobs on the helmet.)

3. Warnings

- Change the lens immediately if it is found to be damaged.
- Materials that come into contact with the user's skin may give rise to allergic reactions if the user is sensitive.
- The outer, hinged holder for protective lens must be fully lowered while work is in progress.
- If the welding shield is equipped with a toughened mineral glass lens, a protective lens should be fitted on the inside of it.
- Damaged or scratched oculars must immediately be replaced.

4. Maintenance

Personnel who are responsible for maintenance of the equipment must be trained and thoroughly familiar with this type of task.

4.1 Cleaning

Clean welding visor and glass with Sundström SR 5226 cleaning wipes or with a mild soap solution.

4.2 Storage

After cleaning, the equipment should be stored in a dry and clean location at room temperature. Avoid direct sunlight. The welding shield is not affected by an extended period of storage.

4.3 Replacement of protective lens

The lens must be CE marked and of standard 90x110 mm size.

- Remove the old protective lens. Fig. 4, 5, 6.
- Fit a new protective lens. Fig. 7, 8, 9, 10.

4.4 Replacement of welding lens

The lens must be CE marked and of standard 90x110 mm size.

Welding lens

- Remove the old welding lens. Fig. 11, 12, 13, 14.
- Fit a new welding lens in the reverse order. Fig. 14, 13, 12, 11.

Automatic lens

- Remove the old automatic lens. Fig. 15, 16.
- Fit a new automatic lens in the reverse order. Fig. 16, 15.

4.5 Fitting the correction lens

- Place the correction lens on the inside of the welding lens.

5. Spare parts & Accessories

Description	Ordering No.
Frame, welding shield	R06-0816
Adapter right+left	R06-0820
Knob complete	R06-0821
Lock device welding lens	R06-0819
Welding lens, shade No. 8, SR 59008	T06-4001
Welding lens, shade No. 9, SR 59009	T06-4002
Welding lens, shade No. 10, SR 59010	T06-4003
Welding lens, shade No. 11, SR 59011	T06-4004
Welding lens, shade No. 12, SR 59012	T06-4005
Welding lens, shade No. 13, SR 59013	T06-4006
Automatic lens. EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Automatic lens. EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Automatic lens. EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Inner protective lens for automatic lens	R06-4009
Correction lens, dptr 1,0, SR 59014	T06-4010
Correction lens, dptr 1,5, SR 59015	T06-4011
Correction lens, dptr 2,0, SR 59016	T06-4012
Correction lens, dptr 2,5, SR 59017	T06-4013
Spring for welding lens	R06-0818
Protective lens PC	R06-4008
Holder protective lens	R06-0817
Neck and chest protection	T06-8011
Face seal	T06-8012
Protective hood	T06-4014
Protective hose for the breathing hose	T06-4016

6. Approvals

CE/EN

The SR 584 has been tested and approved in accordance with EN 175 S and PPE 89/686/EEC. S is increased robustness. The EC type approval certificate has been issued by Notified Body 0194. For the address, see back-cover.

American Standards Mark

Provides respiratory protection with an APF of 25 (Assigned Protection Factor) according to OSHA 3352-02 2009. Provides limited eye protection (ANSI Z87.1-2010). Provides limited head protection (ANSI Z89.1-2009 Type 1 Class G).

Índice

1. Información general
2. Uso
3. Advertencias
4. Mantenimiento
5. Piezas de repuesto y accesorios
6. Certificaciones

1. Información general

La pantalla de soldadura Sundström SR 584 se ha diseñado para su uso junto con el casco Sundström SR 580 con visera y el ventilador a batería SR 500/SR 700 de Sundström o el adaptador de aire comprimido SR 507.

La SR 584, combinado con el SR 580 y el aire comprimido o del ventilador, se ha diseñado especialmente para proteger contra gases, radiación y salpicaduras que puedan producir daños al soldar, cortar con soplete, desbastar y realizar otras tareas similares. El diseño de esta combinación permite utilizarla para trabajar en lugares confinados e inaccesibles.

2. Uso

2.1 Lente de soldadura

Para sustituir la lente de soldadura. Consulte el apartado 4.4.

2.2 Colocación y retirada del casco

Siga las instrucciones para el usuario correspondientes al casco SR 580.

2.3 Ajuste de la pantalla de soldadura en el casco

- Retire los botones y las arandelas del casco. Ilustr. 1.
- Monte la pantalla de soldadura en el casco. Ilustr. 2.

2.4 Retirada de la pantalla de soldadura

- Retire la pantalla de soldadura. Ilustr. 3. (Vuelva a colocar las arandelas y los botones en el casco.)

3. Advertencias

- Cambie la lente inmediatamente si detecta que está dañada.
- Los materiales que entren en contacto con la piel del usuario pueden producir reacciones alérgicas en usuarios sensibles.
- El soporte exterior articulado de la lente protectora debe estar totalmente bajado mientras se trabaja.
- Si la pantalla de soldadura está equipada con una lente de vidrio mineral reforzado, se debe colocar una lente protectora en su interior.
- Si los oculares están dañados o rayados, se deben reemplazar de inmediato.

4. Mantenimiento

El personal responsable del mantenimiento del equipo debe haber recibido formación y estar muy familiarizado con este tipo de trabajo.

4.1 Limpieza

Limpie la visera de soldadura y el vidrio con toallitas limpiadoras SR 5226 de Sundström o con una solución jabonosa suave.

4.2 Almacenamiento

Después de la limpieza, el equipamiento se debe almacenar en un lugar limpio y seco a temperatura ambiente.

Evite la exposición directa al sol. La pantalla de soldadura no sufre cambios por estar almacenada durante largos periodos.

4.3 Cambio de la lente protectora

La lente debe llevar la marca CE y ser del tamaño estándar, 90 x 110 mm.

- Retire la lente protectora anterior. Ilustracs. 4, 5 y 6.
- Coloque una lente protectora nueva. Ilustracs. 7, 8, 9 y 10.

4.4 Cambio de la lente de soldadura

La lente debe llevar la marca CE y ser del tamaño estándar, 90 x 110 mm.

Lente de soldadura

- Retire la lente de soldadura anterior. Ilustracs. 11, 12, 13 y 14.
- Coloque una lente de soldadura nueva en el orden inverso. Ilustracs. 14, 13, 12 y 11.

Lente automática

- Retire la lente automática anterior. Ilustracs. 15, 16.
- Coloque una lente automática nueva en el orden inverso. Ilustracs. 16, 15.

4.5 Montaje de la lente correctora

- Coloque la lente correctora en el interior de la lente de soldadura.

5. Piezas de repuesto y accesorios

Descripción	N.º de pedido
Marco, pantalla de soldadura,	R06-0816
Adaptador izqdo.+dcho.,	R06-0820
Botón completo,	R06-0821
Sistema de bloqueo de lente de soldadura,	R06-0819
Lente de soldadura, grado de sombra n.º 8, SR 59008	T06-4001
Lente de soldadura, grado de sombra n.º 9, SR 59009	T06-4002
Lente de soldadura, grado de sombra n.º 10, SR 59010	T06-4003
Lente de soldadura, grado de sombra n.º 11, SR 59011	T06-4004
Lente de soldadura, grado de sombra n.º 12, SR 59012	T06-4005
Lente de soldadura, grado de sombra n.º 13, SR 59013	T06-4006
Lente automática, EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Lente automática, EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Lente automática, EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Lente protectora interior para lente automática,	R06-4009
Lente correctora, 1,0 dioptrías, SR 59014	T06-4010
Lente correctora, 1,5 dioptrías, SR 59015	T06-4011
Lente correctora, 2,0 dioptrías, SR 59016	T06-4012
Lente correctora, 2,5 dioptrías, SR 59017	T06-4013
Resorte para lente de soldadura,	R06-0818
Lente protectora, PC	R06-4008
Soporte de lente protectora,	R06-0817
Protección de cuello y pecho,	T06-8011
Sello facial,	T06-8012
Capuchón protector,	T06-4014
Manguera protectora para la manguera de respiración,	T06-4016

6. Certificaciones

CE/EN

La SR 584 se ha comprobado y certificado de acuerdo con la normativa EN 175 S y PPE 89/686/CEE. S indica una mayor solidez. El certificado de homologación CE ha sido emitido por el Organismo de certificación n.º 0194. Consulte la dirección en la cubierta posterior.

América

Proporciona protección respiratoria con un FPA (Factor de Protección Asignado) de 25 según OSHA 3352-02-2009. Proporciona protección ocular limitada (ANSI Z87.1-2010). Proporciona protección limitada para la cabeza (ANSI Z89.1-2009 Tipo 1 Clase G).

Sisukord

1. Ülevaade
2. Kasutamine
3. Hoiatused
4. Hooldamine
5. Varuosad ja lisavarustus
6. Heakskiidud

1. Ülevaade

Sundströmi keevitusmask SR 584 on mõeldud kasutamiseks Sundströmi visiriiga kiivriga SR 580 ning koos Sundströmi akutoitel töötava respiraatoriga SR 500 / SR 700 või suruõhuliitmikuga SR 507.

SR 584 koos visiriiga kiivri SR 580 ning respiraatori/suruõhuliitmikuga on välja töötatud just selleks, et kaitsta keevituse, gaasilõikamise, lihvimise ning sarnaste töödega kaasnevate ohtlike gaaside, radiatsiooni ja pritsmete eest. Kombinatsiooni disain võimaldab selle kasutamist kitsastes ja ligipääsmatutes kohtades tehtaval töödel.

2. Kasutamine

2.1 Keevituslääts

Keevituslääts asetamiseks vaadake osa 4.4.

2.2 Kiivri pähe panemine / peast võtmine

Järgige kiivri SR 580 kasutusjuhendi juhiseid.

2.3 Keevitusmaski paigaldamine kiivri külge

- Eemaldage kiivri küljest nupud ja seibid. Joonis 1.
- Paigaldage keevitusmask kiivri külge. Joonis 2.

2.4 Keevitusmaski eemaldamine

- Eemaldage keevitusmask. Joonis 3. (Pange seibid ja nupud kiivril oma kohale tagasi.)

3. Hoiatused

- Kui avastate, et lääts on kahjustada saanud, asendage see viivitamatult uuega.
- Kasutaja nahaga kokku puutuvad materjalid võivad tundlikel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone.
- Välimine hingedega kaitseeläätsehoidik peab töö ajal olema täielikult alla lastud.
- Kui keevitusmaskiga kasutatakse tugevdatud mineraalklaasist läätse, tuleks kaitseelääts selle sisemisele küljele paigaldada.
- Kahjustatud või kriibitud okulaarid tuleb viivitamatult asendada.

4. Hooldamine

Seadmete hoolduse eest vastutavad töötajad peavad omama põhjalikke teadmisi hooldustoimingutest ning saama ka vastavat koolitust.

4.1 Puhastamine

Kasutage keevitusvisiiri ja klaasi puhastamiseks ettevõtte Sundström puhastuslappe SR 5226 või õrnatoimelist seebilahust.

4.2 Säilitamine

Puhastamisjärgsel tuleks varustust säilitada toatemperatuuril, kuivas ja puhtas kohas.

Vältige otsest päikesevalgust. Pikaajaline säilitamine ei avalda keevitusmaskile kahjulikku mõju.

4.3 Kaitseeläätse asendamine

Lääts peab olema CE-märgistusega ning standardmõõtudega 90 × 110 mm.

- Eemaldage vana kaitseelääts. Joonised 4, 5 ja 6.
- Paigaldage uus kaitseelääts. Joonised 7, 8, 9, 10.

4.4 Keevituslääts asetamine

Lääts peab olema CE-märgistusega ning standardmõõtudega 90 × 110 mm.

Keevituslääts

- Eemaldage vana keevituslääts. Joonised 11, 12, 13, 14.
- Paigaldage uus keevituslääts vastupidises järjekorras. Joonised 14, 13, 12, 11.

Automaatlääts

- Eemaldage vana automaatlääts. Joonised 15, 16.
- Paigaldage uus automaatlääts vastupidises järjekorras. Joonised 16, 15.

4.5 Korrektsiooniläätse paigaldamine

- Kinnitage korrektsioonilääts keevitusläätsesse siseküljele.

5. Varuosad ja lisavarustus

Kirjeldus	Tellimisnumber
Keevitusmaski raam	R06-0816
Vasak ja parem adapter	R06-0820
Täielik nupp	R06-0821
Keevituslääts lukustusseade	R06-0819
Keevituslääts tumedusastmega 8, SR 59008	T06-4001
Keevituslääts tumedusastmega 9, SR 59009	T06-4002
Keevituslääts tumedusastmega 10, SR 59010	T06-4003
Keevituslääts tumedusastmega 11, SR 59011	T06-4004
Keevituslääts tumedusastmega 12, SR 59012	T06-4005
Keevituslääts tumedusastmega 13, SR 59013	T06-4006
Automaatlääts. EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Automaatlääts. EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Automaatlääts. EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Automaatläätsesse seesmine kaitseelääts	R06-4009
Korrektsoonilääts, 1,0 dioptrit, SR 59014	T06-4010
Korrektsoonilääts, 1,5 dioptrit, SR 59015	T06-4011
Korrektsoonilääts, 2,0 dioptrit, SR 59016	T06-4012
Korrektsoonilääts, 2,5 dioptrit, SR 59017	T06-4013
Keevituslääts vedru	R06-0818
Kaitseelääts PC	R06-4008
Kaitseeläätsehoidik	R06-0817
Kaela- ja rinnakaitse	T06-8011
Näotihend	T06-8012
Kapuuts	T06-4014
Hingamisvooliku kaitsevoolik	T06-4016

6. Heakskiidud

Keevitusmaski SR 584 on testitud ja kinnitatud vastavalt standardile EN 175 S ja isikukaitsevahendite direktiivile 89/686/EMÜ. S tähistab suurendatud vastupidavust.

ELI tüübikinnituse sertifikaadi on väljastanud töendamisasutus number 0194.

Aadressi leiате tagakaanelt.

Sisällysluettelo

1. Yleistä
2. Käyttö
3. Varoitukset
4. Huolto
5. Varaosat ja lisävarusteet
6. Hyväksynnät

1. Yleistä

Sundström SR 584 -hitsauskypärä on tarkoitettu käyttöön yhdessä visiirillä varustetun SR 580 -kypärän ja Sundströmin akkukäyttöisen SR 500/SR 700 -puhaltimen tai SR 507 -paineilmalaitteen kanssa.

SR 584 yhdistettynä SR 580:een ja puhaltimeen/paineilmaan on suunniteltu erityisesti suojaamaan haitallisilta kaasuilta, säteilyltä ja roiskeilta hitsauksen, polttoleikkauksen, hionnan ja vastaavien töiden yhteydessä. Yhdistelmän rakenne tekee siitä sopivan työskentelyyn ahtailla ja vaikeasti saavutettavilla alueilla.

2. Käyttö

2.1 Hitsauslasi

Hitsauslasin vaihtaminen, katso 4.4.

2.2 Kypärän pukeminen tai riisuminen

Noudata SR 580 -kypärän käyttöohjeita.

2.3 Hitsauskypärän asentaminen kypärään

- Irrota kypärästä nupit ja aluslevyt. Kuva 1.
- Asenna hitsauskypärä kypärään. Kuva 2.

2.4 Hitsauskypärän riisuminen

- Riisu hitsauskypärä. Kuva 3. (Aseta aluslevyt ja nupit takaisin kypärään.)

3. Varoitukset

- Vaihda lasi heti, jos huomaat sen vaurioituneen.
- Käyttäjän ihoa koskettavat materiaalit voivat aiheuttaa allergisia reaktioita, jos käyttäjä on herkkä niille.
- Suojalasin ulompi, saranallinen pidike on laskettava kokonaan alas työn ajaksi.
- Jos hitsauskypärä on varustettu karkaistulla mineraalisuojalasilalla, sen sisäpuolelle on asennettava suojalasi.
- Vaurioituneet tai naarmuuntuneet lasit on vaihdettava välittömästi.

4. Huolto

Varusteiden hoidosta vastaavien henkilöiden tulee olla koulutettuja ja kunnolla opastettuja tämän tyyppisiä tehtäviä varten.

4.1 Puhdistus

Hitsausvisiiri ja lasi puhdistetaan Sundströmin puhdistusliinalla SR 5226 tai miedolla saippuuliuksella.

4.2 Säilyttäminen

Puhdistetut varusteet tulee säilyttää kuivassa ja puhtaassa paikassa huoneenlämmössä.

Vältä suoraa auringonvaloa. Pitkät säilytysajat eivät vaikuta hitsauskypärään.

4.3 Suojalasin vaihtaminen

Lasissa on oltava CE-merkintä, ja sen koon on oltava normaali 90 x 110 mm.

- Poista vanha suojalasi. Kuvat 4, 5, 6.
- Kiinnitä uusi suojalasi paikalleen. Kuvat 7, 8, 9, 10.

4.4 Hitsauslasin vaihtaminen

Lasissa on oltava CE-merkintä, ja sen koon on oltava normaali 90 x 110 mm.

Hitsauslasi

- Poista vanha hitsauslasi. Kuvat 11, 12, 13, 14.
- Asenna uusi hitsauslasi päinvastaisessa järjestyksessä. Kuvat 14, 13, 12, 11.

Automaattihitsauslasi

- Poista vanha automaattihitsauslasi. Kuvat 15, 16.
- Asenna uusi automaattihitsauslasi päinvastaisessa järjestyksessä. Kuvat 16, 15.

4.5 Korjauslinssin kiinnittäminen

- Aseta korjauslinssi hitsauslasin sisäpuolelle.

5. Varaosat ja lisävarusteet

Kuvaus	Tilausnro
Keahys, hitsauskypärä	R06-0816
Liitoskappale oikea+vasen	R06-0820
Nuppi täydellinen	R06-0821
Hitsauslasin lukituslaite	R06-0819
Hitsauslasi, tummuusnro 8, SR 59008	T06-4001
Hitsauslasi, tummuusnro 9, SR 59009	T06-4002
Hitsauslasi, tummuusnro 10, SR 59010	T06-4003
Hitsauslasi, tummuusnro 11, SR 59011	T06-4004
Hitsauslasi, tummuusnro 12, SR 59012	T06-4005
Hitsauslasi, tummuusnro 13, SR 59013	T06-4006
Automaattihitsauslasi. EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Automaattihitsauslasi. EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Automaattihitsauslasi. EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Automaattihitsauslasin sisäsuojalasi	R06-4009
Korjauslinssi, 1,0 dptr, SR 59014	T06-4010
Korjauslinssi, 1,5 dptr, SR 59015	T06-4011
Korjauslinssi, 2,0 dptr, SR 59016	T06-4012
Korjauslinssi, 2,5 dptr, SR 59017	T06-4013
Hitsauslasin jousi	R06-0818
Suojalasiat PC	R06-4008
Korjauslinssin pidike	R06-0817
Niska- ja rintasuojus	T06-8011
Kasvotiiviste	T06-8012
Suojahappu	T06-4014
Hengitysletkun suojaletku	T06-4016

6. Hyväksynnät

SR 584 on testattu ja hyväksytty standardien EN 175 S ja PPE 89/686/ETY mukaisesti. S tarkoittaa erikoiskestävyyttä.

EC-tyyppihyväksynnän on myöntänyt tarkastuslaitos nro 0194.

Osoite on takakannessa.

Sommaire

1. Généralités
2. Utilisation
3. Mises en garde
4. Entretien
5. Pièces de rechange et accessoires
6. Homologations

1. Généralités

L'écran de soudage Sundström SR 584 est destiné à être utilisé avec le casque avec visière SR 580 et le ventilateur fonctionnant sur batterie Sundström SR 500/SR 700 ou le module à air comprimé SR 507.

Le SR 584 utilisé en combinaison avec le SR 580 et le ventilateur ou le module à air comprimé vise à garantir la protection contre les gaz nuisibles, les radiations et les éclaboussures pendant les opérations de soudage, le coupage aux gaz, le défilage sur meule et tous les travaux similaires. La conception de cette combinaison permet son utilisation dans des espaces confinés et inaccessibles.

2. Utilisation

2.1 Lentilles de soudage

Pour le remplacement des lentilles de soudage, voir 4.4.

2.2 Mise en place/retrait du casque

Conformez-vous au mode d'emploi du casque SR 580.

2.3 Montage de l'écran de soudage sur le casque

- Retirez les molettes et les rondelles du casque. Fig. 1.
- Montez l'écran de soudage sur le casque. Fig. 2.

2.4 Retrait de l'écran de soudage

- Retirez l'écran de soudage. Fig. 3. (Remontez les rondelles et les molettes sur le casque.)

3. Mises en garde

- Byt genast ut skadade glas.
- Remplacez immédiatement les lentilles si elles sont endommagées.
- Les matériaux qui entrent en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des réactions allergiques sur un sujet sensible.
- Le support extérieur mobile des lentilles de protection doit être entièrement abaissé pendant les opérations de soudage.
- Si l'écran de soudage est équipé d'une lentille en verre minéral trempé, une lentille de protection doit être installée à l'intérieur.
- Des lunettes de protection endommagées ou rayées doivent être immédiatement remplacées.

4. Entretien

Le personnel en charge de la maintenance de l'équipement doit suivre une formation et avoir une bonne connaissance de ce type de tâche.

4.1 Nettoyage

Nettoyez la visière de soudage et le verre à l'aide de lingettes nettoyantes Sundström SR 5226 ou d'une solution savonneuse douce.

4.2 Stockage

Après nettoyage, l'équipement doit être stocké dans un emplacement sec et propre, à température ambiante normale.

Évitez la lumière directe du soleil. L'écran de soudage n'est pas affecté par une période de stockage prolongée.

4.3 Remplacement de la lentille de protection

La lentille doit porter la mention CE et mesurer 90 x 110 mm (dimensions standard).

- Retirez l'ancienne lentille de protection. Fig. 4, 5 et 6.
- Installez une nouvelle lentille de protection. Fig. 7, 8, 9 et 10.

4.4 Remplacement de la lentille de soudage

La lentille doit porter la mention CE et mesurer 90 x 110 mm (dimensions standard).

Lentille de soudage

- Retirez l'ancienne lentille de soudage. Fig. 11, 12, 13 et 14.
- Installez une nouvelle lentille de soudage dans l'ordre inverse. Fig. 14, 13, 12 et 11.

Lentille automatique

- Retirez l'ancienne lentille automatique. Fig. 15, 16.
- Installez une nouvelle lentille automatique dans l'ordre inverse. Fig. 16, 15.

4.5 Ajustement de la lentille correctrice

- Placez la lentille correctrice à l'intérieur de la lentille de soudage.

5. Pièces de rechange et accessoires

Description	Numéro de commande
Cadre, écran de soudage	R06-0816
Adaptateur droit+gauche	R06-0820
Molette complète	R06-0821
Dispositif de verrouillage de la lentille de protection	R06-0819
Lentille de soudage, coloris N° 8, SR 59008	T06-4001
Lentille de soudage, coloris N° 9, SR 59009	T06-4002
Lentille de soudage, coloris N° 10, SR 59010	T06-4003
Lentille de soudage, coloris N° 11, SR 59011	T06-4004
Lentille de soudage, coloris N° 12, SR 59012	T06-4005
Lentille de soudage, coloris N° 13, SR 59013	T06-4006
Lentille automatique, EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Lentille automatique, EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Lentille automatique, EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Lentille de protection interne pour lentille automatique	R06-4009
Lentille correctrice, 1,0 dioptre, SR 59014	T06-4010
Lentille correctrice, 1,5 dioptre, SR 59015	T06-4011
Lentille correctrice, 2,0 dioptres, SR 59016	T06-4012
Lentille correctrice, 2,5 dioptre, SR 59017	T06-4013
Ressort pour lentille de soudage	R06-0818
Lentille de protection PC	R06-4008
Support de lentille de protection	R06-0817
Protection pour cou et poitrine	T06-8011
Mentonnière d'étanchéité	T06-8012
Cagoule protectrice	T06-4014
Flexible de protection pour tuyau respiratoire	T06-4016

6. Homologations

CE/EN

Le SR 584 a suivi des tests assurant sa conformité à la norme EN 175 S et à la directive EPI 89/686/CEE. S indique une solidité renforcée. Le certificat d'homologation de type CE a été délivré par l'organisme notifié 0194. L'adresse se trouve au dos de la notice.

Amérique

Assure une protection respiratoire avec un FPA (facteur de protection attribué) de 25 conformément à l'OSHA 3352-02 2009. Assure une protection limitée des yeux (ANSI Z87.1-2010). Assure une protection limitée de la tête (ANSI Z89.1-2009 Type 1 Classe G).

Tartalomjegyzék

1. Általános tudnivalók
2. Használat
3. Figyelmeztetések
4. Karbantartás
5. Pótalkatrészek és tartozékok
6. Teljesített előírások

1. Általános tudnivalók

A Sundström SR 584 hegesztőmaszkot a Sundström SR 580 szemüvegrészes sisakkal, valamint a Sundström SR 500/SR 700 akkumulátoros ventilátorral vagy az SR 507 sűrített levegős kiegészítővel történő használatra tervezték.

Az SR 584 és SR 580 termékek, valamint a ventilátor/sűrített levegő kombinációját különösen a hegesztés, lángvágás, köszőrülés és hasonló munkák közben képződő veszélyes gázok, sugárzás és fröccsenés elleni védelemre tervezték. A termék-kombináció kialakítása lehetővé teszi annak használatát zárt és nehezen megközelíthető helyeken is.

2. Használat

2.1 Hegesztőüveg

Hegesztőüveg cseréjéhez. Lásd 4.4.

2.2 A sisak felvétele és levétele

Kövesse az SR 580 sisak használati utasításában megadott lépéseket.

2.3 A hegesztőmaszk felhelyezése a sisakra

- A sisakról távolítsa el a gombot és az alátétet. 1. ábra
- Szerelje a hegesztőmaszkot a sisakra. 2. ábra

2.4 A hegesztőmaszk eltávolítása

- Távolítsa el a hegesztőmaszkot. 3. ábra (Cserélje ki a sisakon lévő alátéteket és gombokat.)

3. Figyelmeztetések

- Ha megsérül, azonnal cserélje ki a hegesztőüveget.
- A felhasználó bőrével érintkezésbe kerülő anyagok érzékenysége esetén allergiás reakciót okozhatnak.
- A külső csuklós védőüvegtartót munka közben teljesen leengedve kell tartani.
- Ha a hegesztőmaszk üvegének anyaga keményített kristályüveg, akkor a belső részére védőüveget kell helyezni.
- A sérült vagy megkarcolt szemlencsét azonnal ki kell cserélni.

4. Karbantartás

Az eszköz karbantartásáért felelős személyeknek megfelelő képzéssel és gyakorlatlallal kell rendelkezniük az ilyen jellegű feladatok ellátásában.

4.1 Tisztítás

A hegesztőüveg és a szemüveget Sundström SR 5226 tisztítókendővel vagy enyhe szappanos oldattal tisztítsa le.

4.2 Tárolás

Tisztítás után az eszközt száraz és tiszta helyen kell szobahőmérsékleten tárolni.
Kerülje a közvetlen napfényt. A hegesztőmaszk működőképességét nem befolyásolja a hosszú tárolási idő.

4.3 A védőüveg cseréje

Az üvegnek CE minősítéssel kell rendelkeznie és 90 x 110 mm méretűnek kell lennie.

- Távolítsa el a régi védőüveget. 4., 5., 6. ábra
- Helyezze be az új védőüveget. 7., 8., 9., 10. ábra

4.4 A hegesztőüveg cseréje

Az üvegnek CE minősítéssel kell rendelkeznie és 90 x 110 mm méretűnek kell lennie.

Hegesztőüveg

- Távolítsa el a régi hegesztőüveget. 11., 12., 13., 14. ábra
- Fordított sorrendben rögzítse az új hegesztőüveget. 14., 13., 12., 11. ábra

Automatikus üveg

- Távolítsa el a régi automatikus üveg. 15., 16. ábra
- Fordított sorrendben rögzítse az új automatikus üveg. 16., 15. ábra

4.5 A korrekciós lencse behelyezése

- Helyezze a korrekciós lencsét a hegesztőüveg belsejére.

5. Pótalkatrészek és tartozékok

Leírás	Rendelési szám
Keret, hegesztőmaszk	R06-0816
Adapter jobb+bal	R06-0820
Gomb teljes	R06-0821
Záróeszköz hegesztőüveg	R06-0819
Hegesztőüveg, 8-as fényelnyelési fokozat, SR 59008	T06-4001
Hegesztőüveg, 9-es fényelnyelési fokozat, SR 59009	T06-4002
Hegesztőüveg, 10-es fényelnyelési fokozat, SR 59010	T06-4003
Hegesztőüveg, 11-es fényelnyelési fokozat, SR 59011	T06-4004
Hegesztőüveg, 12-es fényelnyelési fokozat, SR 59012	T06-4005
Hegesztőüveg, 13-as fényelnyelési fokozat, SR 59013	T06-4006
EN 3/10 automatikus üveg, SR 59005	T06-4007
EN 3/11 automatikus üveg, SR 59006	T06-4008
EN 4/9-13 automatikus üveg, SR 59007	T06-4009
Belső védőüveg automatikus lencséhez	R06-4009
Korrekciós lencse, 1,0 dioptriás, SR 59014	T06-4010
Korrekciós lencse, 1,5 dioptriás, SR 59015	T06-4011
Korrekciós lencse, 2,0 dioptriás, SR 59016	T06-4012
Korrekciós lencse, 2,5 dioptriás, SR 59017	T06-4013
Rugó a hegesztőüveghez	R06-0818
Védőüveg PC	R06-4008
Védőüvegtartó	R06-0817
Nyak- és mellkasvédelem	T06-8011
Arczáró lemez	T06-8012
Védőcsuklya	T06-4014
Védőcső a légzőcsőhöz	T06-4016

6. Teljesített előírások

Az SR 584 terméket az EN 175 S és a PPE 89//686/EGK szerint engedélyzték és vizsgálták be. Az S a fokozottan strapabíró termék jelölése.

Az EK-típusjóváhagyási bizonyítványt a 0194. számú tanúsító szervezet adta ki.

A cím a hátlapon található.

Indice

1. Generalità
2. Utilizzo
3. Avvertenze
4. Manutenzione
5. Ricambi e accessori
6. Omologazioni

1. Generalità

Lo schermo per saldatura Sundström SR 584 è inteso per l'uso in abbinamento all'elmetto con visiera Sundström SR 580 e con la ventola alimentata a batteria Sundström SR 500/SR 700 o con l'accessorio per aria compressa SR 507.

L'uso combinato dello schermo SR 584 insieme all'elmetto SR 580 e alla ventola/aria compressa è previsto specificamente per la protezione da gas, radiazioni e spruzzi pericolosi durante le operazioni di saldatura, taglio al cannello, smerigliatura e lavori simili. Il design della combinazione è tale da renderla idonea all'impiego in aree circoscritte e inaccessibili.

2. Utilizzo

2.1 Lente di saldatura

Per la sostituzione della lente di saldatura, vedere 4.4.

2.2 Indossare/togliere l'elmetto

Seguire le istruzioni per l'uso dell'elmetto SR 580.

2.3 Montaggio dello schermo per saldatura sull'elmetto

- Rimuovere manopole e rondelle dall'elmetto. Fig. 1.
- Montare lo schermo per saldatura sull'elmetto. Fig. 2.

2.4 Rimozione dello schermo per saldatura

- Rimuovere lo schermo per saldatura. Fig. 3. (Montare nuovamente rondelle e manopole sull'elmetto.)

3. Avvertenze

- Se la lente è danneggiata, sostituirla immediatamente.
- I materiali che entrano in contatto con la pelle dell'utilizzatore possono provocare reazioni allergiche se il soggetto vi è predisposto.
- Durante il lavoro, il supporto a ribalta esterno per la lente di protezione deve essere completamente abbassato.
- Se lo schermo per saldatura è provvisto di una lente in vetro minerale rinforzato, all'interno della stessa deve essere montata una lente di protezione.
- Gli oculari danneggiati o graffiati devono essere sostituiti immediatamente.

4. Manutenzione

Il personale responsabile della manutenzione dell'attrezzatura deve essere adeguatamente istruito al riguardo e deve avere familiarità con questo tipo di lavoro.

4.1 Pulizia

Virinimo antveidj ir stiklā valykite su „Sundström SR 5226“ valymo servetėlėmis arba su nedidelės koncentracijos muilo tirpalu.

4.2 Conservazione

Po valymo įranga turėtų būti saugoma sausoje ir švarioje vietoje, kambario temperatūroje.

Laikykite atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių. Virinimo antveidžiui ilgas sandėliavimas įtakos neturi.

4.3 Sostituzione della lente di protezione

La lente deve avere la marcatura CE e le dimensioni standard di 90x110 mm.

- Rimuovere la vecchia lente di protezione. Figg. 4, 5, 6.
- Inserire una nuova lente di protezione. Figg. 7, 8, 9, 10.

4.4 Sostituzione della lente di saldatura

La lente deve avere la marcatura CE e le dimensioni standard di 90x110 mm.

Lente di saldatura

- Rimuovere la vecchia lente di saldatura. Figg. 11, 12, 13, 14.
- Inserire la nuova lente di saldatura in ordine inverso. Figg. 14, 13, 12, 11.

Lente per saldatura automatica

- Rimuovere la vecchia lente per saldatura automatica. Figg. 15, 16.
- Inserire la nuova lente per saldatura automatica in ordine inverso. Figg. 16, 15.

4.5 Inserimento della lente correttiva

- Posizionare la lente correttiva all'interno della lente di saldatura.

5. Ricambi e accessori

Descrizione	N. d'ordine
Telaio, schermo per saldatura	R06-0816
Adattatore destro + sinistro	R06-0820
Manopola completa	R06-0821
Dispositivo di fissaggio per lente di saldatura	R06-0819
Lente di saldatura, grado di oscuramento n. 8, SR 59008	T06-4001
Lente di saldatura, grado di oscuramento n. 9, SR 59009	T06-4002
Lente di saldatura, grado di oscuramento n. 10, SR 59010	T06-4003
Lente di saldatura, grado di oscuramento n. 11, SR 59011	T06-4004
Lente di saldatura, grado di oscuramento n. 12, SR 59012	T06-4005
Lente di saldatura, grado di oscuramento n. 13, SR 59013	T06-4006
Lente per saldatura automatica. EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Lente per saldatura automatica. EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Lente per saldatura automatica. EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Lente di protezione interna per lente automatica	R06-4009
Lente correttiva, 1,0 diottrie, SR 59014	T06-4010
Lente correttiva, 1,5 diottrie, SR 59015	T06-4011
Lente correttiva, 2,0 diottrie, SR 59016	T06-4012
Lente correttiva, 2,5 diottrie, SR 59017	T06-4013
Molla per lente di saldatura	R06-0818
Lente di protezione PC	R06-4008
Supporto per lente di protezione	R06-0817
Protezione per collo e torace	T06-8011
Tenuta facciale	T06-8012
Cappuccio di protezione	T06-4014
Copertura protettiva per il tubo di respirazione	T06-4016

6. Omologazioni

Lo schermo per saldatura SR 584 è stato testato e omologato ai sensi delle norme EN 175 S e PPE 89/686/CEE. S indica una maggiore robustezza.

Il certificato di omologazione CE è stato rilasciato dall'Organismo Notificato 0194.

L'indirizzo è riportato sul retro.

Turinys

1. Bendra informacija
2. Naudojimas
3. Įspėjimai
4. Techninė priežiūra
5. Atsarginės detalės ir priedai
6. Atitiktys

1. Bendra informacija

„Sundström“ SR 584 suvirinimo antveidis skirta naudoti kartu su „Sundström“ SR 580 šalmu su antveidžiu ir su baterijomis matinamuoju ventilatoriumi SR 500 / SR 700 arba suspausto oro įrenginiu SR 507.

SR 584 kartu su SR 580 ir ventilatoriumi / suspausto oro įrenginiu skirta saugotis nuo pavojingų dujų, radiacijos ir suvirinimo, pjovimo liepsna, šlifavimo ir panašaus darbo metu atsirandančių kibirkščių. Šis derinys tinka darbui nedidelėse bei neprinėamose vietose.

2. Naudojimas

2.1 Virinimo lėšiai

Virinimo lėšų keitimas Žiūrėkite 4.4. skyrių.

2.2 Šalmo užsidėjimas

Vadovaukitės šalmo SR 580 vartotojo instrukcijomis.

2.3 Virinimo antveidžio uždėjimas ant šalmo

- Pašalinkite sąvaržas ir poveržles nuo šalmo. 1 pav.
- Pritvirtinkite virinimo antveidį ant šalmo. 2 pav.

2.4 Virinimo antveidžio nuėmimas

- Nusiimkite virinimo antveidį. 3 pav. (Pakeiskite poveržles ir sąvaržas ant šalmu)

3. Įspėjimai

- Jei lėšiai pažeisti, nedelsdami pakeiskite juos.
- Ant jautrių vartotojų odos patekusios medžiagos gali sukelti alergines reakcijas.
- Išorinis, vyriais pritvirtintas lėšų laikiklis darbo metu turi būti visiškai nuleistas.
- Jei virinimo antveidis turi sutvirtinto mineralinio stiklo lėšius, jo viduje turi būti sumontuotas apsauginiai lėšiai.
- Pažeistus akinius reikia nedelsiant pakeisti.

4. Techninė priežiūra

Už įrangos priežiūrą atsakingas personalas turi būti apmokytas ir susipažinęs su tokio tipo užduotimis.

4.1 Valymas

Virinimo antveidį ir stiklą valykite su „Sundström SR 5226“ valymo servetėlėmis arba su nedidelės koncentracijos muilo tirpalu.

4.2 Laikymas

Po valymo įranga turėtų būti saugoma sausoje ir švarioje vietoje, kambario temperatūroje.

Laikykite atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių. Virinimo antveidžiui ilgas sandėliavimas įtakos neturi.

4.3 Apsauginių lėšų keitimas

Lėšiai turi būti pažymėti CE ženklui, o jų standartiniai matmenys – 90 x 110 mm.

- Pašalinkite apsauginius lėšius. 4, 5, 6 pav.
- Pritvirtinkite naujus apsauginius lėšius. 7, 8, 9, 10 pav.

4.4 Virinimo lėšų keitimas

Lėšiai turi būti pažymėti CE ženklui, o jų standartiniai matmenys – 90 x 110 mm.

Suvirinimo lėšis

- Pašalinkite suvirinimo lėšius. 11, 12, 13, 14 pav.
- Atbuline veiksmų eiga pritvirtinkite naują virinimo lėšį. 14, 13, 12, 11 pav.

Automatiniai lėšiai

- Pašalinkite automatiniai lėšiai. 15, 16 pav.
- Atbuline veiksmų eiga pritvirtinkite naują virinimo automatiniai lėšiai. 16, 15 pav.

4.5 Lėšų su dioptrijomis tvirtinimas

- Padėkite lėšius su dioptrijomis virinimo lėšų viduje.

5. Atsarginės detalės ir priedai

Aprašymo užsakymo	Nr
Rėmas, Suvirinimo antveidis	R06-0816
Dešiniojo + kairiojo jungtis	R06-0820
Rankenėlė	R06-0821
Fiksatoriaus virinimo lėšiai	R06-0819
Suvirinimo lėšis, užtamsinimo skaičius Nr. 8, SR 59008	T06-4001
Suvirinimo lėšis, užtamsinimo skaičius Nr. 9, SR 59009	T06-4002
Suvirinimo lėšis, užtamsinimo skaičius Nr. 10, SR 59010	T06-4003
Suvirinimo lėšis, užtamsinimo skaičius Nr.11, SR 59011	T06-4004
Suvirinimo lėšis, užtamsinimo skaičius Nr. 12, SR 59012	T06-4005
Suvirinimo lėšis, užtamsinimo skaičius Nr. 13, SR 59013	T06-4006
Automatiniai lėšiai, EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Automatiniai lėšiai, EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Automatiniai lėšiai, EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Vidiniai apsauginiai lėšiai automatiniams lėšiams	R06-4009
Lėšiai su dioptrijomis, dptr 1,0, SR 59014	T06-4010
Lėšiai su dioptrijomis, dptr 1,5, SR 59015	T06-4011
Lėšiai su dioptrijomis, dptr 2,0, SR 59016	T06-4012
Lėšiai su dioptrijomis, dptr 2,5, SR 59017	T06-4013
Virinimo lėšų spyruoklė	R06-0818
Apsauginiai lėšiai PC	R06-4008
Apsauginių lėšų laikiklis	R06-0817
Kaklo ir krutinės apsauga	T06-8011
Priekinio stiklo guma	T06-8012
Apsauginis gaubtuvvas	T06-4014
Apsauginė kvėpavimo žarna	T06-4016

6. Atitiktys

SR 584 buvo išbandytas ir patvirtintas laikantis pagal EN 175 S ir PPE 89/686/EEC standartus. S - tai padidintas patvarumas. EB tipo patvirtinimo sertifikatai išdėvė įgaliota institucija 0194.

Adresas nurodytas ant nugarėlės.

Saturs

1. Vispārīgi
2. Lietošana
3. Brīdinājumi
4. Apkope
5. Rezerves daļas un piederumi
6. Kvalitātes standarti

1. Vispārīgi

Sundström SR 584 metināšanas aizsargs ir paredzēts lietošanai kopā ar Sundström SR 580 ķiveri un sejšegu, kā arī ar bateriju darbināmo ventilatoru Sundströms SR 500/SR 700, vai saspīstā gaisa papildierīci SR 507.

SR 584 kopā ar SR 580 un ventilatoru/saspīsto gaisu nodrošina aizsardzību pret kaitīgām gāzēm, starojumu un dzirkstelēm, kas rodas metināšanas, gāzes griešanas, slīpēšanas vai līdzīgu darbu laikā. Apvienoto aizsargierīču konstrukcija ļauj strādāt šaurās vai grūti pieejamās vietās.

2. Lietošana

2.1 Metināšanas aizsargstikls

Metināšanas aizsargstikla nomaīņa. Skatiet 4.4.

2.2 Ķiveres uzvilkšana un novilkšana

Rīkojieties saskaņā ar ķiveres SR 580 lietotāja instrukcijām.

2.3 Metināšanas aizsarga piestiprināšana pie ķiveres

- Noņemiet no ķiveres pogas un aplāksnes. 1. att.
- Uzstādiet metināšanas aizsargu uz ķiveres. 2. att.

2.4 Metināšanas aizsarga noņemšana

- Noņemiet metināšanas aizsargu. 3. att. (Nomainiet ķiveri aplāksnes un pogas.)

3. Brīdinājumi

- Ja aizsargstikls ir bojāts, nekavējoties nomainiet to.
- Konstrukcijā izmantotie materiāli jutīgiem cilvēkiem var izraisīt alerģisku reakciju.
- Kad strādājat, ārējām, eņģītēs iestiprinātajam turētājam ir jābūt pilnībā nolaistam uz leju.
- Ja metināšanas aizsargs ir izgatavots no cietināto minerālu stikla, tad tā iekšpusē jāievieto papildus aizsargstikls.
- Bojātus vai saskrāpētus okulārus nekavējoties jānomaina.

4. Apkope

Par aprīkojuma apkopi atbildīgajam personālam jābūt apmācītam un pilnībā iepazīstinātam ar šāda veida darbiem.

4.1 Tīrīšana

Tīriet metināšanas sejšegu ar Sundström SR 5226 tīrīšanas salvetēm vai ar vieglu ziepjūdeni.

4.2 Uzglabāšana

Pēc tīrīšanas aprīkojums jāuzglabā sausā un tīrā vietā, istabas temperatūrā.

Nenovietojiet aprīkojumu tiešos saules staros. Metināšanas aizsarga uzglabāšanas termiņš ir neierobežots.

4.3 Aizsargstikla nomaīņa

Aizsargstiklam jābūt ar CE marķējumu, standarta 90x110 mm izmērā.

- Izņemiet veco aizsargstiklu. 4., 5., 6. att.
- Ievietojiet jaunu aizsargstiklu. 7., 8., 9., 10. att.

4.4 Metināšanas aizsargstikla nomaīņa

Aizsargstiklam jābūt ar CE marķējumu, standarta 90x110 mm izmērā.

Metināšanas aizsargstikls

- Izņemiet laukā metināšanas aizsargstiklu. 11., 12., 13., 14. att.
- Ievietojiet jaunu metināšanas aizsargstiklu pretējā secībā. 14., 13., 12., 11. att.

Automātiskais stikls

- Izņemiet laukā automātiskais stikls. 15., 16. att.
- Ievietojiet jaunu automātiskais stikls pretējā secībā. 16., 15. att.

4.5 Optiskās korekcijas lēcas uzstādīšana

- Ievietojiet optisko korekcijas lēcu metināšanas aizsargstikla iekšpusē.

5. Rezerves daļas un piederumi

Apraksts.	Pasūtīšanas Nr.
Ietvars, metināšanas aizsargs	R06-0816
Adapteris labais + kreisais	R06-0820
Pogu komplekts	R06-0821
Metināšanas aizsargstikla saslēgs	R06-0819
Metināšanas aizsargstikls, stikla tonis Nr. 8, SR 59008	T06-4001
Metināšanas aizsargstikls, stikla tonis Nr. 9, SR 59009	T06-4002
Metināšanas aizsargstikls, stikla tonis Nr. 10, SR 59010	T06-4003
Metināšanas aizsargstikls, stikla tonis Nr. 11, SR 59011	T06-4004
Metināšanas aizsargstikls, stikla tonis Nr. 12, SR 59012	T06-4005
Metināšanas aizsargstikls, stikla tonis Nr. 13, SR 59013	T06-4006
Automātiskais stikls, EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Automātiskais stikls, EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Automātiskais stikls, EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Automātiskā stikla iekšējais aizsargstikls	R06-4009
Optiskās korekcijas lēca, 1,0 dioptrijs, SR 59014	T06-4010
Optiskās korekcijas lēca, 1,5 dioptrijs, SR 59015	T06-4011
Optiskās korekcijas lēca, 2,0 dioptrijs, SR 59016	T06-4012
Optiskās korekcijas lēca, 2,5 dioptrijs, SR 59017	T06-4013
Metināšanas aizsargstikla atspere	R06-0818
Aizsargstikls PC	R06-4008
Aizsargstikla turētājs	R06-0817
Kakla un krūšu aizsargs	T06-8011
Priekšējais blīvējums	T06-8012
Aizsargkapuce	T06-4014
Elpošanas caurules drošības caurule	T06-4016

6. Kvalitātes standarti

SR 584 buvo išbandytas ir patvirtintas laikantis pagal EN 175 S ir PPE 89/686/EEC standartus. S - tai padidintas patvarumas. EB tipo patvirtinimo sertifikatai išdėdė įgalota institucija 0194. Adresas nurodytas ant nugarėlės.

Inhoudsopgave

1. Algemeen
2. Gebruik
3. Waarschuwingen
4. Onderhoud
5. Reserveonderdelen & accessoires
6. Goedkeuringen

1. Algemeen

Het Sundström SR 584 lasscherm is bedoeld voor gebruik in combinatie met de Sundström SR 580 helm met vizier en met de op een accu werkende ventilator SR 500/SR 700 of de persluchtaansluiting SR 507.

De SR 584 is in combinatie met de SR 580 en een ventilator/perslucht speciaal ontworpen voor bescherming tegen schadelijke gassen, straling en spetters tijdens lassen, snijbranden, slijpen en vergelijkbare werkzaamheden. Het ontwerp van de combinatie maakt ze toepasbaar voor het werken in kleine en moeilijk toegankelijke ruimten.

2. Gebruik

2.1 Lasglas

Voor de vervanging van het lasglas: zie 4.4.

2.2 De helm opzetten/afzetten

Volg de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de helm SR 580.

2.3 Het lasscherm op de helm monteren

- Verwijder de knoppen en onderlegingen van de helm. Fig. 1.
- Monteer het lasscherm op de helm. Fig. 2.

2.4 Het lasscherm verwijderen

- Verwijder het lasscherm. Fig. 3. (Plaats de onderlegingen en de knoppen weer terug op de helm.)

3. Waarschuwingen

- Vervang het glas direct als het beschadigd is.
- Materialen die in contact komen met de huid van de gebruiker kunnen allergische reacties veroorzaken als de drager daar gevoelig voor is.
- De buitenste, scharnierende houder voor het beschermende glas moet volledig omlaag staan bij het uitvoeren van de werkzaamheden.
- Als het lasscherm uitgerust is met een oppervlak van gehard glas, moet er aan de binnenkant een beschermend glas aangebracht worden.
- Beschadigde of gekraaste glazen moeten direct worden vervangen.

4. Onderhoud

Personeel dat verantwoordelijk is voor het onderhoud van de apparatuur moet getraind en volledig bekend zijn met dergelijke werkzaamheden.

4.1 Reinigen

Reinig het lasscherm en het vizier met een reinigingsdoekje van Sundström SR 5226 of met een zachte zeepoplossing.

4.2 Opslag

Na het reinigen moet de apparatuur droog, schoon en bij kamertemperatuur bewaard worden.

Vermijd direct zonlicht. Het lasscherm wordt niet nadelig beïnvloed door een lange opslagperiode.

4.3 Het veiligheidsglas vervangen

Het glas moet voorzien zijn van CE-markering en een standaardafmeting van 90x110 mm hebben.

- Verwijder het oude veiligheidsglas. Fig. 4, 5, 6.
- Monteer een nieuw veiligheidsglas. Fig. 7, 8, 9, 10.

4.4 Het lasglas vervangen

Het glas moet voorzien zijn van CE-markering en een standaardafmeting van 90x110 mm hebben.

Lasglas

- Verwijder het oude lasglas. Fig. 11, 12, 13, 14.
- Monteer het nieuwe lasglas in de omgekeerde volgorde. Fig. 14, 13, 12, 11.

Automatisch glas

- Verwijder het oude automatisch glas. Fig. 15, 16.
- Monteer het nieuwe automatisch glas in de omgekeerde volgorde. Fig. 16, 15.

4.5 Het correctieglas bevestigen

- Plaats het correctieglas aan de binnenzijde van het lasglas.

5. Reserveonderdelen & accessoires

Beschrijving	Bestelnummer
Frame, lasscherm	R06-0816
Adapter rechts+links	R06-0820
Knop, volledig,	R06-0821
Vergrendeling lasglas	R06-0819
Lasglas, tintnummer 8, SR 59008	T06-4001
Lasglas, tintnummer 9, SR 59009	T06-4002
Lasglas, tintnummer 10, SR 59010	T06-4003
Lasglas, tintnummer 11, SR 59011	T06-4004
Lasglas, tintnummer 12, SR 59012	T06-4005
Lasglas, tintnummer 13, SR 59013	T06-4006
Automatisch glas. EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Automatisch glas. EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Automatisch glas. EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Veiligheidsglas voor binnenzijde automatisch glas	R06-4009
Correctieglas, dptr 1,0, SR 59014	T06-4010
Correctieglas, dptr 1,5, SR 59015	T06-4011
Correctieglas, dptr 2,0, SR 59016	T06-4012
Correctieglas, dptr 2,5, SR 59017	T06-4013
Klem voor lasglas	R06-0818
Veiligheidsglas PC	R06-4008
Houder voor veiligheidsglas	R06-0817
Bescherming nek en borst	T06-8011
Gezichtsafdichting	T06-8012
Beschermende kap	T06-4014
Beschermende slang voor ademhalingsluchtslang	T06-4016

6. Goedkeuringen

De SR 584 is getest en goedgekeurd volgens EN 175 S en PBM 89/686/EEG. S betekent extra sterkte.

Het EG-typegoedkeuringscertificaat is afgegeven door aangemelde instantie nr. 0194.

Het adres vindt u op de achterzijde.

Innhold

1. Generelt
2. Bruk
3. Advarsler
4. Vedlikehold
5. Reservedeler og tilbehør
6. Godkjenninger

1. Generelt

Sundström SR 584 sveiseskjerm er beregnet til bruk sammen med Sundström SR 580 hjelm med visir, og med Sundströms batteridrevne vifte SR 500/SR 700 eller trykkluften-het SR 507.

SR 584 i kombinasjon med SR 580 og vifte/trykkluft er spesielt utviklet til beskyttelse mot skadelige gasser, stråling og sprut under sveising, skjærebrenning, sliping og lignende arbeid. Utformingen av kombinasjonen gjør den egnet til bruk på trange og vanskelig tilgjengelige steder.

2. Bruk

2.1 Sveiseglass

Skifte sveiseglasset. Se 4.4.

2.2 Ta av hjelmen for montering

Følg instruksjonene i bruksanvisningen for SR 580-hjelmen.

2.3 Montere sveiseskjermen på hjelmen

- Fjern knotter og skiver fra hjelmen. Fig. 1.
- Monter sveiseskjermen på hjelmen. Fig. 2.

2.4 Fjerne sveiseskjermen

- Fjern sveiseskjermen. Fig. 3. (Monter knotter og skiver på hjelmen igjen.)

3. Advarsler

- Skift glasset umiddelbart hvis det blir skadet.
- Materialer som kommer i kontakt med brukerens hud kan føre til allergiske reaksjoner hvis brukeren er følsom.
- Den ytre, hengslede holderen til verneglasset må senkes helt ned under arbeid.
- Hvis sveiseskjermen er utstyrt med herdet mineralglass, må et beskyttelsesglass monteres på innsiden av det.
- Skadede eller ripete glass må skiftes umiddelbart.

4. Vedlikehold

Personell som har ansvar for vedlikehold av utstyret må ha fått opplæring i og ha god kjennskap til denne typen arbeid.

4.1 Rengjøring

Rengjør sveiseskjermen og visiret med Sundström rengjørings-klut SR 5226 eller en mild såpeoppløsning.

4.2 Lagring

Etter rengjøring lagres utstyret på et tørt og rent sted i romtemperatur.

Unngå direkte sollys. Sveiseskjermen påvirkes ikke av langvarig lagring.

4.3 Skifte beskyttelsesglasset

Glasset må være CE-merket og ha standardstørrelse på 90x110 mm.

- Fjern det gamle beskyttelsesglasset. Fig. 4, 5, 6.
- Monter et nytt beskyttelsesglass. Fig. 7, 8, 9, 10.

4.4 Skifte sveiseglasset

Glasset må være CE-merket og ha standardstørrelse på 90x110 mm.

Sveiseglass

- Fjern det gamle sveiseglasset. Fig. 11, 12, 13, 14.
- Monter et nytt sveiseglass i motsatt rekkefølge. Fig. 14, 13, 12, 11.

Automatisk glass

- Fjern det gamle automatiske glass. Fig. 15, 16.
- Monter et nytt automatisk glass i motsatt rekkefølge. Fig. 16, 15.

4.5 Montere korrigeringsglass

- Plasser korrigeringsglasset på innsiden av sveiseglasset.

5. Reservedeler og tilbehør

Beskrivelse	Bestillingsnr.
Ramme, sveiseskjerm	R06-0816
Adapter høyre+venstre	R06-0820
Knott komplett	R06-0821
Låseenhet sveiseglass	R06-0819
Sveiseglass, skygge nr. 8, SR 59008	T06-4001
Sveiseglass, skygge nr. 9, SR 59009	T06-4002
Sveiseglass, skygge. 10, SR 59010	T06-4003
Sveiseglass, skygge nr. 11, SR 59011	T06-4004
Sveiseglass, skygge nr. 12, SR 59012	T06-4005
Sveiseglass, skygge nr. 13, SR 59013	T06-4006
Automatisk glass. EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Automatisk glass. EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Automatisk glass. EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Innvendig beskyttelsesglass til automatisk glass	R06-4009
Korrigeringslinse, dptr 1,0, SR 59014	T06-4010
Korrigeringslinse, dptr 1,5, SR 59015	T06-4011
Korrigeringslinse, dptr 2,0, SR 59016	T06-4012
Korrigeringslinse, dptr 2,5, SR 59017	T06-4013
Fjær til sveiseglass	R06-0818
Beskyttelsesglass PC	R06-4008
Holder beskyttelsesglass	R06-0817
Hals- og brystbeskyttelse	T06-8011
Ansiktstøtning	T06-8012
Beskyttelsesglass	T06-4014
Beskyttelseslange til pusteslangen	T06-4016

6. Godkjenninger

SR 584 er testet og godkjent i henhold til EN 175 S og PPE 89/686/EEC. S står for ekstra robust konstruksjon. EC-godkjenningssertifikatet er utstedt av godkjenningsorgan 0194.

Adresse finnes på omslaget bak.

Spis treści

1. Informacje ogólne
2. Użytkowanie
3. Ostrzeżenia
4. Konserwacja
5. Części zamienne i akcesoria
6. Świadectwa

1. Informacje ogólne

Maska spawalnicza Sundström SR 584 jest przeznaczona do użycia z kaskiem Sundström SR 580 z wizjerem i akumulatorowym nawiewem Sundströms SR 500/SR 700 lub z zestawem do sprężonego powietrza SR 507.

Maska SR 584 w połączeniu z kaskiem SR 580 i nawiewem lub sprężonym powietrzem została specjalnie zaprojektowana do ochrony przed szkodliwymi gazami, promieniowaniem i rozpryskami powstającymi przy spawaniu, cięciu gazowym, szlifowaniu i podobnych pracach. Konstrukcja takiego układu umożliwia jego stosowanie w przestrzeniach zamkniętych i trudno dostępnych.

2. Użytkowanie

2.1 Szyba spawalnicza

Wymiana szyby spawalniczej, patrz punkt 4.4.

2.2 Zakładanie i zdejmowanie kasku

Należy stosować się do wskazówek zawartych w instrukcji użytkownika kasku SR 580.

2.3 Mocowanie maski spawalniczej na kasku

- Zdjąć pokrętła i podkładki z kasku. Rys. 1.
- Założyć maskę spawalniczą na kasku. Rys. 2.

2.4 Zdejmowanie maski spawalniczej

- Zdjąć maskę spawalniczą. Rys. 3. (Założyć pokrętła i podkładki z powrotem na kasku.)

3. Ostrzeżenia

- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia szyby należy ją natychmiast wymienić.
- Materiały wchodzące w kontakt ze skórą użytkownika mogą powodować reakcje alergiczne, jeśli użytkownik jest na nie uczulony.
- Podczas pracy należy całkowicie opuścić zewnętrzne uchylne mocowanie szyby ochronnej.
- Jeśli maska spawalnicza jest wyposażona w szybę ze wzmocnionego szkła mineralnego, to po jej wewnętrznej stronie należy umieścić szybę ochronną.
- W przypadku zniszczenia lub zadrapania okularów należy je bezzwłocznie wymienić.

4. Konserwacja

Osoby odpowiedzialne za konserwację sprzętu muszą być przeszkolone i dokładnie zaznajomione z tego typu zadaniami.

4.1 Czyszczenie

Wizjer spawalniczy oraz szkło należy czyścić chusteczką dezynfekującą Sundström SR 5226 lub łagodnym roztworem mydła.

4.2 Przechowywanie

Po oczyszczeniu wyposażenie należy przechowywać w miejscu suchym i czystym, w temperaturze pokojowej. Unikać bezpośredniego światła słonecznego. Długotrwałe przechowywanie nie wpływa na właściwości maski.

4.3 Wymiana szyby ochronnej

Szyba musi posiadać oznaczenie CE i mieć standardowe wymiary 90 x 110 mm.

- Zdjąć starą szybę ochronną. Rys. 4, 5, 6.
- Zamocować nową szybę ochronną. Rys. 7, 8, 9, 10.

4.4 Wymiana szyby spawalniczej

Szyba musi posiadać oznaczenie CE i mieć standardowe wymiary 90 x 110 mm.

Szyba spawalnicza

- Zdjąć starą szybę spawalniczą. Rys. 11, 12, 13, 14.
- Zamocować nową szybę spawalniczą w odwrotnej kolejności. Rys. 14, 13, 12, 11.

Szyba samościemniająca

- Zdjąć starą szybę samościemniąca. Rys. 15, 16.
- Zamocować nową szybę samościemniąca w odwrotnej kolejności. Rys. 16, 15.

4.5 Mocowanie szyby korekcyjnej

- Umieścić szybę korekcyjną po wewnętrznej stronie szyby spawalniczej.

5. Części zamienne i akcesoria

Opis	Nr na zamówieniu
Rama, maska spawalnicza	R06-0816
Adapter prawy-lewy	R06-0820
Zestaw pokręteł	R06-0821
Blokada szyby spawalniczej	R06-0819
Szyba spawalnicza, odcień nr 8, SR 59008	T06-4001
Szyba spawalnicza, odcień nr 9, SR 59009	T06-4002
Szyba spawalnicza, odcień nr 10, SR 59010	T06-4003
Szyba spawalnicza, odcień nr 11, SR 59011	T06-4004
Szyba spawalnicza, odcień nr 12, SR 59012	T06-4005
Szyba spawalnicza, odcień nr 13, SR 59013	T06-4006
Szyba samościemniająca EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Szyba samościemniająca EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Szyba samościemniająca EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Wewnętrzna szyba ochronna do szyby samościemniającej	R06-4009
Szyba korekcyjna 1,0 dioptrii, SR 59014	T06-4010
Szyba korekcyjna 1,5 dioptrii, SR 59015	T06-4011
Szyba korekcyjna 2,0 dioptrii, SR 59016	T06-4012
Szyba korekcyjna 2,5 dioptrii, SR 59017	T06-4013
Sprężyna do szyby spawalniczej	R06-0818
Szyba ochronna, poliwęglan	R06-4008
Uchwyt do szyby ochronnej	R06-0817
Oslona karku i klatki piersiowej	T06-8011
Uszczelnienie twarzone	T06-8012
Przyłbica ochronna	T06-4014
Wąż ochronny na wąż oddechowy	T06-4016

6. Świadectwa

Maska SR 584 została zbadana i dopuszczona do użycia zgodnie z normą EN 175 S i dyrektywą PPE 89/686/EEC. Litera S oznacza podwyższoną wytrzymałość. Świadectwo dopuszczenia typu EC zostało wydane przez jednostkę notyfikowaną nr 0194. Adres, patrz tylna okładka.

Índice

1. Informações Gerais
2. Utilização
3. Avisos
4. Manutenção
5. Peças de substituição e acessórios
6. Aprovações

1. Informações Gerais

A máscara de soldar SR 584 da Sundström destina-se a ser utilizada em conjunto com o capacete com visor SR 580 da Sundström, e com os ventiladores alimentados a bateria SR 500/SR 700 da Sundström ou um acessório de ar comprimido SR 507

O SR 584, utilizado em conjunto com o SR 580, destina-se à utilização específica na proteção contra gases perigosos, radiação e salpicos em operações de soldagem, corte por chama, polimento e trabalhos similares. A conceção da combinação faz com que seja adequado a trabalhos em áreas limitadas e de acesso difícil.

2. Utilização

2.1 Lente de soldadura

Para substituir a lente de soldadura. Ver 4.4.

2.2 Para colocar ou remover o capacete

Respeite as orientações fornecidas nas instruções do utilizador para o capacete SR 580.

2.3 Para colocar a máscara de soldar no capacete

- Retire os botões e as anilhas do capacete. Fig. 1.
- Monte a máscara de soldar no capacete. Fig. 2.

2.4 Para remover a máscara de soldar

- Retire a máscara de soldar. Fig. 3. (Volte a colocar as anilhas e os botões no capacete.)

3. Avisos

- Substitua imediatamente a lente caso sejam detetados danos.
- Os materiais que entram em contacto com a pele do utilizador podem causar reações alérgicas no caso de sensibilidade do utilizador.
- O suporte exterior articulado da lente de proteção deve estar completamente para baixo enquanto estiver a trabalhar.
- Se esta máscara de soldar estiver equipada com uma lente de vidro mineral endurecido, deverá ser montada uma lente de proteção no seu interior.
- As lentes danificadas ou riscadas devem ser substituídas imediatamente.

4. Manutenção

O pessoal responsável pela manutenção do equipamento deve ter formação e estar devidamente familiarizado com este tipo de trabalho.

4.1 Limpeza

Limpe a viseira de soldar e o vidro com os toalhetes de limpeza SR 5226 da Sundström ou com uma solução de detergente neutro.

4.2 Armazenamento

Depois de limpar o equipamento, guarde-o num local seco e limpo, à temperatura ambiente. Evite a luz solar direta. Um período de armazenagem prolongado não tem repercussões na máscara de soldar.

4.3 Substituição da lente de proteção

As lentes devem ter certificação CE e dimensões padrão de 90x110 mm.

- Retire a lente de proteção antiga. Fig. 4, 5, 6.
- Coloque uma nova lente de proteção. Fig. 7, 8, 9, 10.

4.4 Substituição da lente de soldadura

As lentes devem ter certificação CE e dimensões padrão de 90x110 mm.

Lente de soldadura

- Retire a lente de soldadura antiga. Fig. 11, 12, 13, 14.
- Coloque a nova lente de soldadura pela ordem inversa. Fig. 14, 13, 12, 11.

Lente automática

- Retire a lente automática antiga. Fig. 15, 16.
- Coloque a nova lente automática pela ordem inversa. Fig. 16, 15.

4.5 Colocação da lente de correção

- Coloque a lente de correção no interior da lente de soldadura.

5. Peças de substituição e acessórios

Descrição	N.º de referência
Estrutura, máscara de soldar	R06-0816
Adaptador direita+esquerda	R06-0820
Botão completo	R06-0821
Dispositivo de fixação da lente de soldadura	R06-0819
Lente de soldadura, tonalidade N.º 8, SR 59008	T06-4001
Lente de soldadura, tonalidade N.º 9, SR 59009	T06-4002
Lente de soldadura, tonalidade N.º 10, SR 59010	T06-4003
Lente de soldadura, tonalidade N.º 11, SR 59011	T06-4004
Lente de soldadura, tonalidade N.º 12, SR 59012	T06-4005
Lente de soldadura, tonalidade N.º 13, SR 59013	T06-4006
Lente automática. EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Lente automática. EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Lente automática. EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Lente de proteção interior da lente automática	R06-4009
Lente de correção, 1,0 dioptrias, SR 59014	T06-4010
Lente de correção, 1,5 dioptrias, SR 59015	T06-4011
Lente de correção, 2,0 dioptrias, SR 59016	T06-4012
Lente de correção, 2,5 dioptrias, SR 59017	T06-4013
Mola para lente de soldadura	R06-0818
Lente de proteção PC	R06-4008
Suporte de lente de proteção	R06-0817
Proteção de pescoço e peito	T06-8011
Vedante para o rosto	T06-8012
Capuz de proteção	T06-4014
Tubo de proteção para o tubo de respiração	T06-4016

6. Aprovações

O SR 584 foi testado e aprovado em conformidade com a norma EN 175 S e a diretiva 89/686/CEE respeitante aos equipamentos de proteção pessoal. S significa uma robustez aumentada.

O certificado de homologação CE foi emitido pelo Organismo Notificado N.º 0194.

Ver o endereço na contracapa.

Содержание

1. Общие сведения
2. Использование
3. Предупреждения
4. Обслуживание
5. Запасные части и принадлежности
6. Сертификация

1. Общие сведения

Сварочный щиток Sundström SR 584 предназначен для использования вместе с каской со щитком Sundström SR 580, а также с

аккумуляторным блоком принудительной вентиляции SR 500/ SR 700 или устройством подачи сжатого воздуха SR 507.

Сварочный щиток SR 584 в сочетании с каской SR 580 и блоком вентиляции/поддачи сжатого воздуха предназначен для защиты от вредных газов, радиации и брызг при сварке, кислородной резке, шлифовании и подобных работах. Конструкция комплекта делает его пригодным к использованию в узких и труднодоступных местах.

2. Использование

2.1. Сварочная линза

Порядок замены сварочной линзы см. в 4.4.

2.2. Надевание и снятие каски

Следуйте указаниям руководства пользователя для каски SR 580.

2.3. Закрепление сварочного щитка на каске

- Снимите с каски фиксаторы и шайбы (рис. 1).
- Установите сварочный щиток на каску (рис. 2).

2.4. Снятие сварочного щитка

- Снимите сварочный щиток (рис. 3). (Установите шайбы и фиксаторы обратно на каску.)

3. Предупреждения

- Немедленно замените линзу, если обнаружится, что она повреждена.
- У людей с чувствительной кожей контакт с материалами щитка может вызвать аллергические реакции.
- Внешний поворотный держатель защитной линзы при работе должен быть полностью опущен.
- Если сварочный щиток оснащен линзой из закаленного минерального стекла, защитная линза должна находиться за ней с внутренней стороны щитка.
- Поврежденные или поцарапанные смотровые поверхности подлежат немедленной замене.

4. Обслуживание

Персонал, отвечающий за техобслуживание этого оборудования, должен быть обучен и основательно ознакомлен с типом задачи.

4.1. Чистка

Чистите визор и стекло сварочного щитка чистящими салфетками Sundström SR 5226 или мягким мыльным раствором.

4.2. Хранение

После очистки оборудование следует хранить в сухом и чистом месте при комнатной температуре.

Не допускается воздействие прямого солнечного света. Длительный период хранения не оказывает влияния на сварочный щиток.

4.3. Замена защитной линзы

Линза должна иметь маркировку CE и быть стандартного размера 90 x 110 мм.

- Снимите старую защитную линзу (рис. 4, 5, 6).
- Установите новую защитную линзу (рис. 7, 8, 9, 10).

4.4. Замена сварочной линзы

Линза должна иметь маркировку CE и быть стандартного размера 90 x 110 мм.

Сварочная линза

- Снимите старую сварочную линзу (рис. 11, 12, 13, 14).
- Установите новую сварочную линзу, соблюдая обратную последовательность действий (рис. 14, 13, 12, 11).

Автозатемняющаяся линза

- Снимите старую автозатемняющаяся линза (рис. 15, 16).
- Установите новую автозатемняющаяся линза, соблюдая обратную последовательность действий (рис. 16, 15).

4.5. Установка корректирующей линзы

- Поместите корректирующую линзу с внутренней стороны от сварочной линзы.

5. Запасные части и принадлежности

Описание	Описание
Рамка сварочного щитка,	R06-0816
Адаптер правый+левый,	R06-0820
Комплект фиксатора,	R06-0821
Замковое устройство для сварочной линзы,	R06-0819
Сварочная линза, номер затемнения 8, SR 59008	T06-4001
Сварочная линза, номер затемнения 9, SR 59009	T06-4002
Сварочная линза, номер затемнения 10, SR 59010	T06-4003
Сварочная линза, номер затемнения 11, SR 59011	T06-4004
Сварочная линза, номер затемнения 12, SR 59012	T06-4005
Сварочная линза, номер затемнения 13, SR 59013	T06-4006
Автозатемняющаяся линза, EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Автозатемняющаяся линза, EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Автозатемняющаяся линза, EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Внутренняя защитная линза для автозатемняющейся линзы,	R06-4009
Корректирующая линза, дптр 1,0, SR 59014	T06-4010
Корректирующая линза, дптр 1,5, SR 59015	T06-4011
Корректирующая линза, дптр 2,0, SR 59016	T06-4012
Корректирующая линза, дптр 2,5, SR 59017	T06-4013
Пружина для сварочной линзы,	R06-0818
Защитная линза, PC	R06-4008
Держатель защитной линзы,	R06-0817
Защита шеи и груди,	T06-8011
Лицевой уплотнитель,	T06-8012
Защитный капюшон,	T06-4014
Защитный шланг для дыхательного шланга,	T06-4016

6. Сертификация

Сварочный щиток SR 584 испытан и разрешен к применению согласно стандартам EN 175 S и PPE 89/686/ЕЕС. Индекс S в обозначении стандарта означает повышенную прочность. Сертификат разрешения ЕС-типа выдан регистрирующей организацией 0194.

Адрес указан на обратной стороне.

Obsah

1. Všeobecné
2. Použitie
3. Varovania
4. Údržba
5. Náhradné diely a príslušenstvo
6. Schválenia

1. Všeobecné

Zváračský štít Sundström SR 584 je určený na použitie spolu s prílbou s prízorom Sundström SR 580 a batériou napájaným ventilátorom Sundström SR 500/SR 700 alebo nadstavcom na stlačený vzduch SR 507.

Zváračský štít SR 584 v kombinácii s prílbou s prízorom SR 580 a ventilátorom/nadstavcom na stlačený vzduch je špeciálne navrhnutý na ochranu pred škodlivými plynmi, žiarením a žeravými časticami vytváranými počas zvarovania, rezania plameňom, brúsenia a podobnej práce. Konštrukcia tejto kombinácie je vhodná na prácu v stiesnených a ťažko prístupných oblastiach.

2. Použitie

2.1 Zváračská šošovka

Výmena zváračskej šošovky. Pozri časť 4.4.

2.2 Nasadenie/snímanie prilby

Postupujte podľa pokynov v návode na použitie pre prílbou SR 580.

2.3 Pripevnenie zváračského štítu na prílbou

- Odstráňte matice a podložky z prilby. Obr. 1.
- Namontujte zváračský štít na prílbou. Obr. 2.

2.4 Odstránenie zváračského štítu

- Odstráňte zváračský štít. Obr. 3. (Namontujte podložky a matice späť na prílbou.)

3. Varovania

- Ak je šošovka poškodená, okamžite ju vymeňte.
- Materiály prichádzajúce do kontaktu s pokožkou používateľa môžu u citlivých ľudí vyvolať alergické reakcie.
- Vonkajší závesný držiak na ochrannú šošovku musí byť počas práce úplne spustený.
- Ak je zváračský štít vybavený šošovkou z tvrdého minerálneho skla, mala by sa ochranná šošovka upevniť na jeho vnútornej strane.
- Poškodené alebo poškrapané očné sa musia okamžite vymeniť.

4. Údržba

Personál zodpovedný za údržbu zariadenia musí byť vyškolený a riadne oboznámený s týmto typom pracovnej úlohy.

4.1 Čistenie

Zváračský štít a sklíčko čistíte použitím čistiacich utierok Sundström SR 5226 alebo jemným mydlovým roztokom.

4.2 Skladovanie

Po vyčistení uskladnite zariadenie na suchom a čistom mieste pri izbovej teplote.

Vyhýbajte sa priamemu slnečnému žiareniu. Na zváračský štít nemá

vplyv dlhodobé skladovanie.

4.3 Výmena ochrannej šošovky

Šošovka musí mať označenie CE a musí mať štandardné rozmer 90 x 110 mm.

- Odstráňte starú ochrannú šošovku. Obr. 4, 5, 6.
- Nainštalujte novú ochrannú šošovku. Obr. 7, 8, 9, 10.

4.4 Výmena zváračskej šošovky

Šošovka musí mať označenie CE a musí mať štandardné rozmer 90 x 110 mm.

Zváračská šošovka

- Odstráňte starú zváračskú šošovku. Obr. 11, 12, 13, 14.
- Opačným postupom nainštalujte novú zváračskú šošovku. Obr. 14, 13, 12, 11.

Automatická šošovka

- Odstráňte starú automatickú šošovku. Obr. 15, 16.
- Opačným postupom nainštalujte novú automatickú šošovku. Obr. 16, 15.

4.5 Inštalácia dioptrickej šošovky

- Umiestnite dioptrickú šošovku na vnútornú stranu zváračskej šošovky.

5. Náhradné diely a príslušenstvo

Opis	Objednávacie č.
Rám, zváračský štít	R06-0816
Adaptér pravý + ľavý	R06-0820
Maticový komplet	R06-0821
Poistný mechanizmus zváračskej šošovky	R06-0819
Zváračská šošovka, odtieň č. 8, SR 59008	T06-4001
Zváračská šošovka, odtieň č. 9, SR 59009	T06-4002
Zváračská šošovka, odtieň č. 10, SR 59010	T06-4003
Zváračská šošovka, odtieň č. 11, SR 59011	T06-4004
Zváračská šošovka, odtieň č. 12, SR 59012	T06-4005
Zváračská šošovka, odtieň č. 13, SR 59013	T06-4006
Automatická šošovka. EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Automatická šošovka. EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Automatická šošovka. EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Vnútorná ochranná šošovka určená pre automatické šošovky	R06-4009
Dioptrická šošovka, 1,0 dioptrií, SR 59014	T06-4010
Dioptrická šošovka, 1,5 dioptrií, SR 59015	T06-4011
Dioptrická šošovka, 2,0 dioptrií, SR 59016	T06-4012
Dioptrická šošovka, 2,5 dioptrií, SR 59017	T06-4013
Pružina na zváračskú šošovku	R06-0818
Ochranná šošovka, PC	R06-4008
Držiak na ochrannú šošovku	R06-0817
Ochrana krku a hrudníka	T06-8011
Tvárové tesnenie	T06-8012
Ochranná kukla	T06-4014
Ochranná hadica na dýchaciu hadicu	T06-4016

6. Schválenia

CE/EN

Zváračský štít SR 584 bol testovaný a schválený v súlade s požiadavkami normy EN 175 S a smernice 89/686/EHS o OOP. S označuje zvýšenú pevnosť.

Certifikát schválenia typu EC vydal oboznámený orgán 0194.

Adresu nájdete na zadnej strane.

Kazalo

1. Splošno
2. Uporaba
3. Opozorila
4. Vzdrževanje
5. Nadomestni deli in dodatna oprema
6. Odobritve

1. Splošno

Ščit za varjenje Sundström SR 584 je namenjen za uporabo skupaj s čelado Sundström SR 580 z vizirjem ter z ventilatorjem na baterije Sundström SR 500/SR 700 ali priključkom za stisnjen zrak SR 507.

Ščit SR 584 v kombinaciji s čelado SR 580 ter ventilatorjem/stisnjenim zrakom je narejen posebej za zaščito pred škodljivimi plini, sevanjem in obrizji med varjenjem, plamenskimi rezanjem, brušenjem in podobnimi opravili. Zasnova kombinacije omogoča uporabnost za delo v utesnjenih in nedostopnih območjih.

2. Uporaba

2.1 Leča za varjenje

Za zamenjavo leče za varjenje. Glej 4.4.

2.2 Kako nadeti in sneti čelado

Sledite navodilom v navodilu za uporabo čelade SR 580.

2.3 Namestitev ščita za varjenje na čelado

- S čelade odstranite gumbe in tesnila. Slika 1.
- Namestite ščit za varjenje na čelado. Slika 2.

2.4 Odstranjevanje ščita za varjenje

- Odstranite ščit za varjenje Slika 3. (Znova namestite tesnila in gumbe na čelado.)

3. Opozorila

- Nemudoma zamenjajte lečo, če opazite, da je poškodovana.
- Materiali, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko povzročijo alergične reakcije, če je uporabnik občutljiv.
- Zunanje, zgibno držalo za zaščitno lečo morate med delom v celoti spustiti.
- Če je ščit za varjenje opremljen s trdo lečo iz mineralnega stekla, morate na notranjo stran namestiti zaščitno lečo.
- Poškodovane ali opraskane okularje je potrebno nemudoma zamenjati.

4. Vzdrževanje

Osebe, ki je odgovorno za vzdrževanje opreme, mora biti usposobljeno in v celoti seznanjeno s to vrsto naloge.

4.1 Čiščenje

Očistite vizir za varjenje in steklo s čistilno krpo Sundström SR 5226 ali z blago milnico.

4.2 Shranjevanje

Po čiščenju je treba opremo shraniti na suhem in hladnem mestu pri sobni temperaturi.

Opreme ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Daljši čas shranjevanja ne vpliva na ščit za varjenje.

4.3 Zamenjava zaščitne leče

Leča mora imeti oznako CE in biti standardne velikosti 90 x 110 mm.

- Odstranite staro zaščitno lečo. Slike 4, 5 in 6.
- Namestite novo zaščitno lečo. Slike 7, 8, 9, 10.

4.4 Zamenjava leče za varjenje

Leča mora imeti oznako CE in biti standardne velikosti 90 x 110 mm.

Leča za varjenje

- Odstranite staro lečo za varjenje. Slike 11, 12, 13, 14.
- Novo lečo za varjenje pritrдите v obratnem vrstnem redu. Slike 14, 13, 12, 11.

Avtomatična leča

- Odstranite staro avtomatično lečo. Slike 15, 16.
- Novo avtomatično lečo pritrдите v obratnem vrstnem redu. Slike 16, 15.

4.5 Kako namestiti korekcijsko lečo

- Namestite korekcijsko lečo na notranjo stran leče za varjenje.

5. Nadomestni deli in dodatna oprema

Opis in številka za naročanje

Okvir, ščit za varjenje	R06-0816
Levi in desni vmesnik	R06-0820
Gumb	R06-0821
Leča za varjenje z napravo za zaklepanje	R06-0819
Leča za varjenje, št. zatemnitve 8, SR 59008	T06-4001
Leča za varjenje, št. zatemnitve 9, SR 59009	T06-4002
Leča za varjenje, št. zatemnitve 10, SR 59010	T06-4003
Leča za varjenje, št. zatemnitve 11, SR 59011	T06-4004
Leča za varjenje, št. zatemnitve 12, SR 59012	T06-4005
Leča za varjenje, št. zatemnitve 13, SR 59013	T06-4006
Avtomatična leča. EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Avtomatična leča. EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Avtomatična leča. EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Notranja zaščitna leča za avtomatično l'echo	R06-4009
Korekcijska leča, dioptrija 1,0, SR 59014	T06-4010
Korekcijska leča, dioptrija 1,5, SR 59015	T06-4011
Korekcijska leča, dioptrija 2,0, SR 59016	T06-4012
Korekcijska leča, dioptrija 2,5, SR 59017	T06-4013
Vzmet za lečo za varjenje	R06-0818
Zaščitna leča PC	R06-4008
Držalo zaščitne leče	R06-0817
Zaščita za vrat in prsni koš	T06-8011
Obrazno tesnilo	T06-8012
Zaščitna kapa	T06-4014
Zaščita za cev za dihanje	T06-4016

6. Odobritve

Ščit SR 584 je bil preizkušen in potrjen v skladu s standardoma EN 175 S in PPE 89/686/EGS. Črka S pomeni povečano robustnost.

Certifikat odobritve tipa EC je izdal priglašeni organ 0194. Naslov najdete na zadnji strani.

Innehållsförteckning

1. Allmänt
2. Användning
3. Varningar
4. Underhåll
5. Reservdelar & tillbehör
6. Godkännanden

1. Allmänt

Sundströms svetsvisir SR 584 är avsedd att användas tillsammans med Sundströms hjälm med visir SR 580 samt med Sundströms batteridrivna fläkt SR 500/SR 700 eller tryckluftstill-sats SR 507.

SR 584 i kombination med SR 580 och fläkt/tryckluft är speciellt avsedd för skydd mot skadliga gaser, strålning och stänk vid svetsning, skärbränning, slipning och därmed jämförliga arbeten. Kombinationens utformning gör den användbar vid arbeten i trånga och svåråtkomliga utrymmen.

2. Användning

2.1 Svetsglas

För byte av svetsglas. se 4.4.

2.2 På- och avtagning av hjälm

Följ anvisningarna i bruksanvisningen för hjälm SR 580.

2.3 Montering av svetsvisir på hjälm

- Plocka bort rattar och brickor ifrån hjälmen. Fig. 1.
- Montera svetsvisiret på hjälmen. Fig. 2.

2.4 Demontering av svetsvisir

- Demontera svetsvisiret. Fig. 3. (Sätt tillbaka brickor och rattar på hjälmen.)

3. Varningar

- Byt genast ut skadade glas.
- Material som kommer i kontakt med huden kan ge upphov till allergiska reaktioner hos känsliga personer.
- Den yttre, uppfällbara hållaren för skyddsglas ska vara helt nedfäld under arbetet.
- Om svetsvisiret förses med härdade mineralglas, ska ett skyddsglas monteras innanför dessa.
- Skadad eller repad siktskiva bör omedelbart ersättas.

4. Underhåll

Personal som ansvarar för underhåll av utrustningen ska vara utbildad och väl förtrogen med denna typ av uppgift.

4.1 Rengöring

Svetsvisir och glas rengöres med Sundströms rengöringsservett SR 5226 eller med en mild tvållösning.

4.2 Förvaring

Efter rengöring förvaras utrustningen torrt och rent i rumstemperatur.

Undvik direkt solljus. Svetsvisiret påverkas inte av längre tids förvaring.

4.3 Byte av skyddsglas

Glasen ska vara CE-märkta och av standardstorlek 90x110 mm.

- Demontera gammalt skyddsglas. Fig. 4, 5, 6.
- Montera nytt skyddsglas. Fig. 7, 8, 9, 10.

4.4 Byte av svetsglas

Glasen ska vara CE-märkta och av standardstorlek 90x110 mm.

Svetsglas

- Demontera gammalt svetsglas. Fig. 11, 12, 13, 14.
- Montera nytt svetsglas i omvänd ordning. Fig. 14, 13, 12, 11.

Automatiskt svetsglas

- Demontera gammalt automatiskt svetsglas. Fig. 15, 16.
- Montera nytt automatiskt svetsglas i omvänd ordning. Fig. 16, 15.

4.5 Montering av korrektionsglas

- Placera korrektionsglaset på insidan av svetsglaset.

5. Reservdelar & tillbehör

Benämning	Beställningsnummer
Stomme svetsvisir	R06-0816
Adapter höger+vänster	R06-0820
Ratt kpl	R06-0821
Låsknapp kpl	R06-0819
Svetsglas EN 8, SR 59008	T06-4001
Svetsglas EN 9, SR 59009	T06-4002
Svetsglas EN 10, SR 59010	T06-4003
Svetsglas EN 11, SR 59011	T06-4004
Svetsglas EN 12, SR 59012	T06-4005
Svetsglas EN 13, SR 59013	T06-4006
Automatiskt svetsglas. EN 3/10, SR 59005	T06-4007
Automatiskt svetsglas. EN 3/11, SR 59006	T06-4008
Automatiskt svetsglas. EN 4/9-13, SR 59007	T06-4009
Inre skyddsglas för automatiskt svetsglas	R06-4009
Korrektionsglas, dptr 1,0, SR 59014	T06-4010
Korrektionsglas, dptr 1,5, SR 59015	T06-4011
Korrektionsglas, dptr 2,0, SR 59016	T06-4012
Korrektionsglas, dptr 2,5, SR 59017	T06-4013
Fjäder till svetsglas	R06-0818
Skyddsglas, PC	R06-4008
Hållare skyddsglas	R06-0817
Nack- och bröstskydd	T06-8011
Ansiktstätning	T06-8012
Svetshuva	T06-4014
Skydd för andningsslång	T06-4016

6. Godkännanden

SR 584 är typgodkänd enligt EN 175 S och PPE 89/686/EEC. S är förhöjd mekanisk hållfasthet.

EGs typgodkännande har utfärdats av Notified Body 0194.

Adressen återfinns på omslagets baksida.

İçindekiler

1. Genel
2. Kullanım
3. Uyarılar
4. Bakım
5. Yedek parça ve Aksesuarlar
6. Onaylar

1. Genel

Sundström SR 584 kaynak maskesi, Sundström SR 580 Vizörlü Kask ve Sundströms SR 500/SR 700 pilli fan veya SR 507 basınçlı hava ataşmanı ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

SR 580 ve fan/basınçlı hava ile kombine edilen SR 584, kaynaklama, oksijenle kesme, taşlama vb. işlerde zararlı gazlara, radyasyona ve küçük kabarcıklara karşı koruma sağlamak için özel olarak tasarlanmıştır. Bu kombinasyonun tasarımı, sınırlı ve erişilmez alanlarda çalışmayı kolaylaştırır.

2. Kullanım

2.1 Kaynaklama lensi

Kaynaklama lensinin değiştirilmesi için. Bkz. 4.4.

2.2 Kaskı takmak için

SR 580 kaskıyla ilgili kullanım talimatlarını uygulayın.

2.3 Kaynak maskesini kaska takmak için

- Kasktaki topuzları ve rondelaları çıkarın. Şek. 1
- Kaynaklama maskesini kaska monte edin. Şek. 2.

2.4 Kaynak maskesini çıkarma

- Kaynaklama maskesini çıkarın Şek. 3. (Kasktaki rondela ve topuzları değiştirin.)

3. Uyarılar

- Lensin hasar gördüğünün tespit edilmesi durumunda derhal değiştirin.
- Kullanıcının cildine temas eden malzemeler, kullanıcının bu malzemelere alerjisi varsa alerjik reaksiyona neden olabilir.
- Korumaya ait dış menteşeli tutucu çalışma sırasında tamamen indirilmelidir.
- Kaynak maskesi güçlendirilmiş bir mineral cam lens ile donatılmışsa, bunun iç kısmına koruyucu bir lens takılmalıdır.
- Hasarlı veya çizilmiş ekipmanlar hemen değiştirilmelidir.

4. Bakım

Ekipmanın bakımından sorumlu personel iyi bir eğitimden geçirmeli ve bu tip işler konusunda deneyim sahibi olmalıdır.

4.1 Temizleme

Kaynak maskesini ve gözlüğünü Sundström SR 5226 temizlik bezleriyle veya hafif bir sabun çözeltisiyle temizleyin.

4.2 Muhafaza

Temizledikten sonra ekipman kuru, temiz ve oda sıcaklığına sahip bir yerde muhafaza edilmelidir.

Doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Kaynak maskesi, uzun süreli muhafaza edilebilir.

4.3 Koruyucu lensin değiştirilmesi

Lens CE işaretli olmalı ve standart 90x110 ebatında olmalıdır.

- Eski koruyucu lensi çıkarın. Şek. 4, 5, 6.
- Yeni bir koruyucu lens takın. Şek. 7, 8, 9, 10.

4.4 Kaynak lensinin değiştirilmesi

Lens CE işaretli olmalı ve standart 90x110 ebatında olmalıdır.

Kaynaklama lensi

- Eski kaynak lensini çıkarın. Şek. 11, 12, 13, 14.
- Ters sırayla yeni bir kaynak lensi takın. Şek. 14, 13, 12, 11.

Otomatik lens

- Eski otomatik lens çıkarın. Şek. 15, 16.
- Ters sırayla yeni bir otomatik lens takın. Şek. 16, 15.

4.5 Düzeltme lensinin takılması

- Düzeltme lensini kaynak lensinin içerisine yerleştirin.

5. Yedek parça ve Aksesuarlar

Açıklama

Çerçeve, kaynaklama maskesi

Adaptör sağ+sol

Topuz komple

Kilit cihazı kaynaklama lensi,

Kaynaklama lensi, siper No. 8, SR 59008

Kaynaklama lensi, siper No. 9, SR 59009

Kaynaklama lensi, siper No. 10, SR 59010

Kaynaklama lensi, siper No. 11, SR 59011

Kaynaklama lensi, siper No. 12, SR 59012

Kaynaklama lensi, siper No. 13, SR 59013

Otomatik lens. EN 3/10, SR 59005

Otomatik lens. EN 3/11, SR 59006

Otomatik lens. EN 4/9-13, SR 59007

Otomatik lens için iç koruyucu lens

Düzeltme lensi, dptr 1,0, SR 59014

Düzeltme lensi, dptr 1,5, SR 59015

Düzeltme lensi, dptr 2,0, SR 59016

Düzeltme lensi, dptr 2,5, SR 59017

Kaynaklama lensi için yay

Koruyucu lens PC

Tutucu koruyucu lens

Boyun ve göğüs koruması

Yüz maskesi

Koruyucu başlık

Solunum hortumu için koruyucu hortum

Sipariş No.

R06-0816

R06-0820

R06-0821

R06-0819

T06-4001

T06-4002

T06-4003

T06-4004

T06-4005

T06-4006

T06-4007

T06-4008

T06-4009

R06-4009

T06-4010

T06-4011

T06-4012

T06-4013

R06-0818

R06-4008

R06-0817

T06-8011

T06-8012

T06-4014

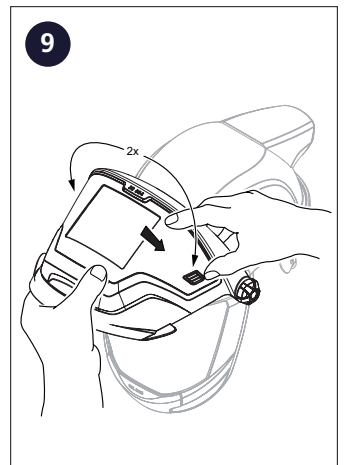
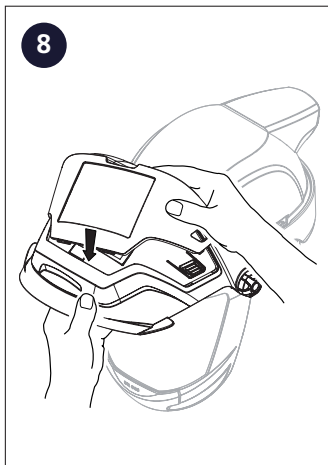
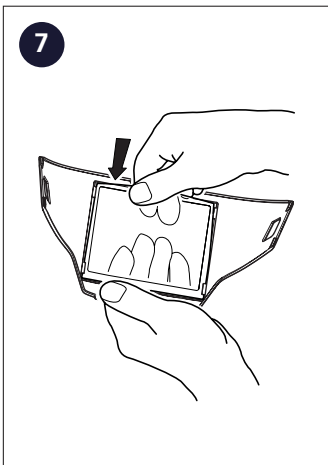
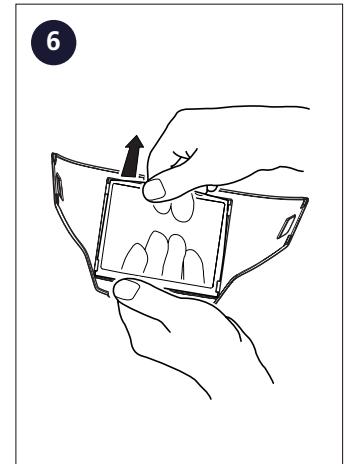
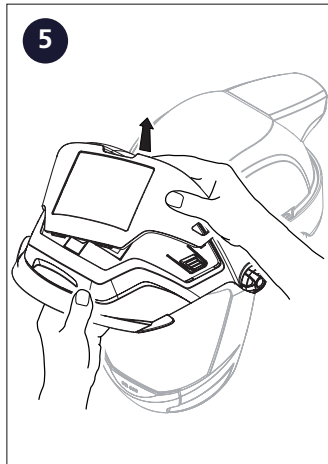
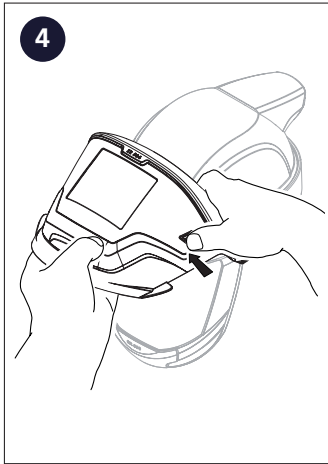
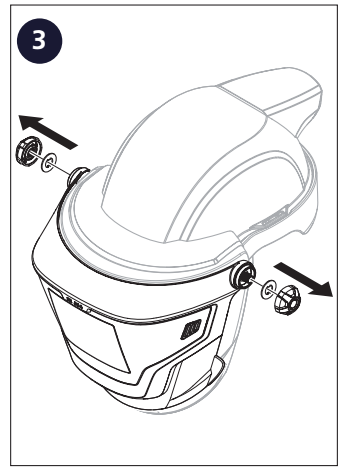
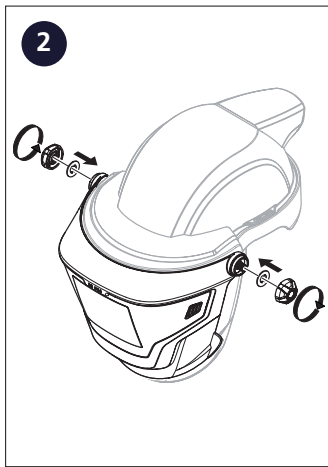
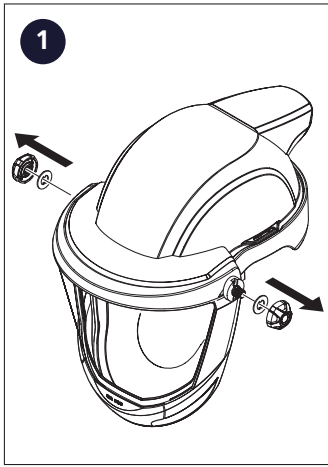
T06-4016

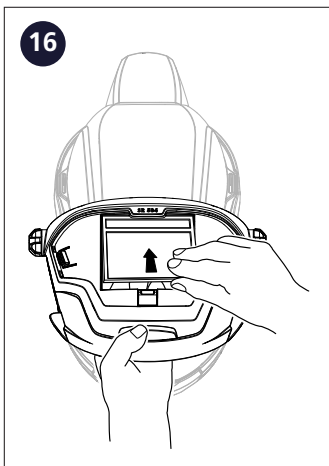
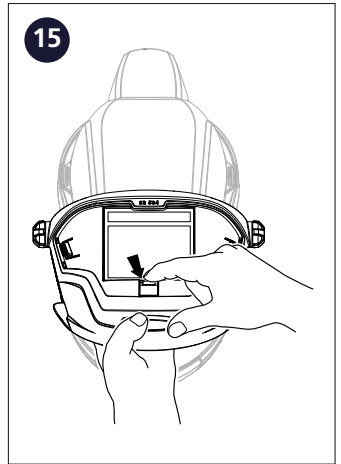
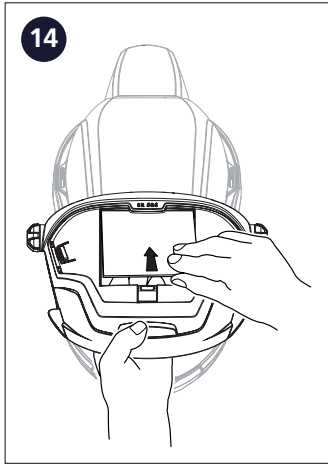
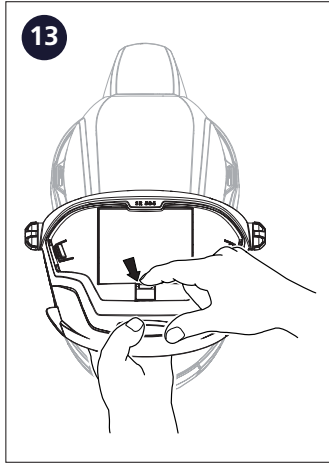
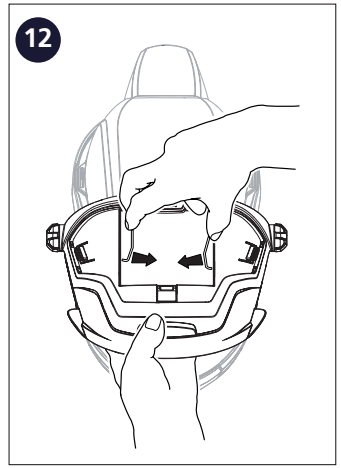
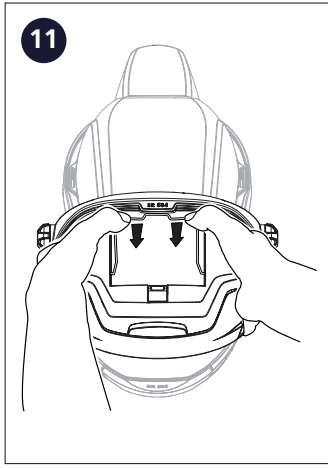
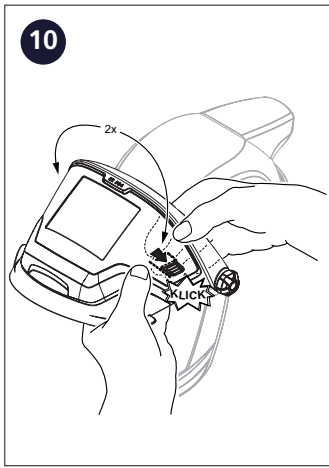
6. Onaylar

SR 584 EN 175 S ve PPE 89/686/EEC uyarınca test edilip onaylanmıştır. S yüksek dayanıklılıktır.

EC tip onayı Yetkili Kuruluş 0194 tarafından verilmiştir.

Adres için, arka kapağa bakın.





NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

**The Welding Shield SR 584 is manufactured within a
quality management system accepted by
Notified Body 0194: INSPEC International Ltd.
Certification Services, 56 Leslie Hough Way,
Salford, M6 6 AJ, England**



Sundström Safety AB

SE-341 50 Lagan • Sweden

Tel: +46 10 484 87 00

info@srsafety.se • www.srsafety.com